



СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

Пам'ятаймо
про
Україну!

Рік 124, ЧИСЛО 35, П'ЯТНИЦЯ, 1 ВЕРЕСНЯ 2017 РОКУ

1893

Vol. 124, No. 35, FRIDAY, SEPTEMBER 1, 2017

\$2.00

ПРОВІДНА ТЕМА ДНЯ

Судова справа Віталія Шабуніна

Петро Часто

Що це таке – „кримінальна справа Віталія Шабуніна“? Як пов'язати ім'я цього молодого політичного і громадського діяча, голови Центру протидії корупції, керівника Ради громадського контролю Національного антикорупційного бюро України – з криміналітетом? Аби зрозуміти це, вхопімося за логічний ланцюжок, згадавши одну важливу подію у парламентському житті України.

Отже, 23 березня цього року депутати внесли вельми помітні зміни у систему електронного декларування: змінений закон зобов'язує подавати е-декларації не лише всіх державних чиновників, але й представників громадських антикорупційних організацій. Що тут з законотворчістю вийшло щось не те, зайве й говорити. Чиновники мають доступ до державного бюджету, звіти, через різні хитромудрі схеми, збагачуються – тому країна, на вимогу Європейського Союзу і Міжнародного валютного фонду й змушена була погодитися на запровадження електронного декларування маєтків, котрими володіють формально „бідні“ чиновники. Інша річ – громадські антикорупційні організації, які працюють завдяки різним благодійним фондам, в тому числі й закордонним. Перед тими фондами вони й звітують за витрачені гроші, за так звані гранти. До державного бюджету це не має аніякого стосунку.

Тому, як і слід було очікувати, ухвалення згаданих вище змін не дістало підтримки в українському суспільстві. Наприклад, експерт Центру політико-правових реформ Олександр Банчук писав тоді з даного приводу:

„Ухвалення цього закону стало помстою політиків за діяльність громадських організацій, а його положення містять суттєві порушення конституційних гарантій. Так, на звичайних громадян покладаються додаткові обов'язки, обмеження і заборони за ознакою занять, зокрема громадських. Кожен, хто взяв участь у заході з протидії корупції (конференції, семінарі, протестах) і не подав електронної декларації, буде притягнутий до адміністративної або кримінальної відповідальності. Януковичеві і його компанії такі можливості й не снилися...“

Новий цей закон гостро розкритикували у Брюсселі. Єврокомісар з питань європейської політики сусідства і розширення Йоганнес Ган під час зустрічі з віце-прем'єр-міністром з питань європейської інтеграції України Іваном Клімпуш-Цинцадзе висловився вкрай чітко:

„Зміни до закону про е-декларування – це крок назад, а не вперед. Вони мають бути переглянуті. Е-декларації мають бути націлені на корупцію в органах державного управління, а не перешкоджати роботі громадянського суспільства, активні члени якого відіграють життєво важливу роль у забезпеченні прозорості“.

(Закінчення на стор. 15)

У параді в День Незалежності України брали участь воїни НАТО



Військова парада на Хрещатику. (Фото: „Кореспондент“)

КИЇВ. – У День Незалежності України 24 серпня у Києві відбулася військова парада, у якій взяли участь українські військові і військовослужбовці країн НАТО. Техніка у параді не брала участі, вона була виставлена на Європейській площі. У центр Києва прибуло 70 зразків української військової техніки, з яких

25 абсолютно нові.

Хрещатиком пройшли 4,500 українських військових, з яких близько 1.000 – учасники антитерористичної операції на сході України. Також було 200 військових, нагороджених за муж-

(Закінчення на стор. 11)

У Франції відкрито Алею ім. Пилипа Коновала

ЛЕНС, Франція. – 23 серпня офіційно відкрита Алея ім. Пилипа Коновала – канадця українського походження, героя Першої світової війни, єдиного українця-кавалера Хреста Вікторії, найвищої та найпочеснішої нагороди за мужність перед лицем ворога, якою можуть бути нагороджені військовики з країн, підлеглих Британській короні.

22 серпня у Ленсі відкрили Меморіал пам'яті Битви за висоту 70. В урочистостях взяли участь високопосадовці урядів Франції та Канади, громадськість. Фонди для відкриття Алеї збирали українська громада Канади.

„Українці, що проживають за межами Батьківщини, надзвичайно шанують національних героїв. Це особливо важливо, бо

(Закінчення на стор. 15)



Відкриття Алеї ім. Пилипа Коновала у Франції.

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Нові назви та уніформа для війська

КИЇВ. – 3 нагоди Дня Незалежності деякі підрозділи Збройних сил та Національної гвардії отримали нові почесні найменування. Крім того, на параді можна було побачити нову уніформу бійців почесної варті, яка нагадує уніформу військ часів Гетьманату Павла Скоропадського. Назва – Окремий президентський полк. Елементи однострою Директорії зараз увійшли в повсякденний парадний однострій. Танкові бригади отримали назви Сіверської, Євгена Коновальця, короля Данила Галицького, гетьмана Івана Виговського, „Чорних Запорозжців“. (Радіо Свобода)

■ Провели жеребкування Ліги Європи

МОНАКО. – 25 серпня українські футбольні клуби „Динамо“ (Київ) і „Зоря“ (Луганськ) отримали суперників у груповому турнірі Ліги Європи. За підсумками жеребкування, „Динамо“ гратиме проти „Янг Бойз“ (Швейцарія), з яким зустрічались у кваліфікації Ліги чемпіонів, „Партизаном“ (Сербія) та „Шкендербеу“ (Албанія), а „Зоря“ протистоятиме „Атлетико“ (Іспанія), „Герті“ (Німеччина) та „Естерсунду“ (Швеція). Змагання відбудуться 14 і 28 вересня, 19 жовтня, 2 і 23 листопада, а також 7 грудня. Дві найсильніші команди кожної групи візьмуть участь у жеребкуванні 1/16 фіналу Ліги Європи, яке відбудеться у Нью-Йорку, Швейцарія, 11 грудня. 24 серпня у Монако, відбулось жеребкування групового етапу Ліги чемпіонів. Українська команда „Шахтар“ (Донецьк) гратиме з командами „Манчестер Сіті“ (Великобританія), „Наполі“ (Італія), „Феєнорд“ (Нідерланди). („Укрінформ“)

■ „ProZorro“ заощадила для держави

КИЇВ. – Система електронних державних закупівель „ProZorro“ дозволила заощадити державі майже 30 млрд. грн. Про це під час Інавгураційного економічного форуму „Підтримка економічного розвитку України: співпраця між урядом і діаспорою“ сказав 26 серпня перший віце-прем'єр-міністр економічного розвитку і торгівлі України Степан Кубів. („Укрінформ“)

■ Син Шуфріча збив пішохода

КИЇВ. – 26 серпня син народного депутата від Опозиційного блоку Нестора Шуфріча на пішохідному переході скоїв наїзд на пішохода, якого з численними травмами госпіталізовано. Першим допоміг потерпілому син головного рабина України Моше Асмана Мендель. Він встиг забігти в синагогу, взяти спеціальний ізраїльський медичний наплечник першої допомоги й надав термінову медичну допомогу. Допомогли навички, отримані за час служби в ізраїльській армії. („Укрінформ“)

■ Україну представить Анастасія Багінська

КИЇВ. – Анастасія Багінська з пісню „Не зупиняй“ 26 серпня стала переможницею національного відбору на Дитяче Евробачення-2017. Фінал відбору відбувся у Міжнародному дитячому центрі „Артек“ у Пуці Водиці. За право представляти Україну на конкурсі змагалися 10 учасників. Переможця обирали шляхом змішаного голосування глядачів та журі. Міжнародний конкурс відбудеться 26 листопада в столиці Грузії Тбілісі. („Укрінформ“)

■ „Межигір'я“ стане природним парком

Київ. – Міністер екології України Остап Семрак повідомив 2 серпня, що територія колишньої резиденції Президента Віктора Януковича „Межигір'я“ невдовзі буде перетворена на Національний Дніпровсько-Тетерівський природний парк. Він також додав, що громадськість пропонує створити на території резиденції музей корупції, де можна було б проводити щорічні семінари та конференції журналістів, як це вже відбувається протягом останніх двох років. Буквально цими днями Київський апеляційний господарський суд визнав недійсними договори, за якими резиденція „Межигір'я“ вибула з власноти держави і стала приватним маєтком В. Януковича. (Укрінформ)

ПЕРСОНАЛІЇ

Підсанкційний дипломат – Посол Росії в США

Сергій Сидоренко

21 серпня Кремль оголосив про рішення, яке не стало несподіваним, однак, не є воно й звичайним. Володимир Путін призначив Анатолія Антонова новим послом Російської Федерації у США.

А. Антонов – кар'єрний дипломат, але не простий, а „військовий“ – дипломат з генеральським званням, що саме по собі є доволі рідкісним явищем.

Та для нас важливо те, що він був причетний до агресії Росії проти України, через що опинився в санкційних списках України, Європейського Союзу та низки інших держав.

Адміністрація Президента Дональда Трампа мала повне право зупинити його призначення Послом в США, але не стала йти на чергове загострення з росіянами.

Такої короткої офіційної біографії, як в А. Антонова, немає в жодного з чинних заступників Міністерства закордонних справ Росії. Російський МЗС не розкриває інформацію про перші 24 роки його дипломатичної кар'єри і лише зазначає, що він „займав різні посади в Москві та за кордоном“. Його публічна кар'єра почалася в 2002 році з посади посла з особливих доручень. У 2004 році він очолив департамент з питань безпеки та роззброєння – тобто став головним російським переговорником з військових питань. А у 2011 році А. Антонов перейшов з військової посади на дипломатичну: став заступником міністра оборони Росії.

Нещодавно А. Антонов повернувся в дипломатію: в грудні 2016 року переведений на посаду заступника міністра закордонних справ і став „відповідальним за питання військово-політичної безпеки“.

Чим опікувався заступник Міністра оборони Росії А. Антонов у 2014-2016 роках? В цей період Україна та агресія Росії проти нашої держави були його безпосередньою компетенцією. Тоді він мав чітке завдання: відбити звинувачення у присутності російської армії на українській території. Це стосується російської агресії і в Криму, і на Донбасі.

ТОЧКА ЗОРУ

Легалізація вогнепальної зброї як альтернатива ядерній

Сергій Таран

Легалізація зброї – не лише питання особистої безпеки, а й національної – асиметрична відповідь на постійну загрозу повномасштабної агресії Росії. Цього разу така загроза – через військові „навчання“ в Білорусі.

Мільйони озброєних громадян – потенційних партизан – потужна зброя стримування, щось на зразок альтернативи ядерному статусові країни. Звичайно, в тому разі, якщо ці громадяни не лише матимуть право на зброю, а й обов'язок бути частиною дисциплінованого армійського організму з єдиним командуванням.

Така дисциплінована і несамодільна машина могла б стати складовою оборонної доктрини. За прикладом країн, які опинилися зі схожими геополітичними викликами. Невелика 8-мільйонна Швейцарія, де кожен чоловік майже щороку проходить вишкіл та зобов'язаний тримати вдома карабін, за 48 годин може мобілізувати до 1.7 млн. осіб армійської резерви. Для порівняння – офіційно регулярні збройні сили Росії складають 800 тис. особового складу – разом з усією обслугою.

Резервісти, звичайно, не конкуренція регулярній армії у відкритому бою, але гарантовано є загрозою масштабної партизанської війни. А така війна – вагомий стримуючий чинник для будь-якої регулярної армії. І для цього насправді не потрібні мільйони, бо відомо, що невеличкий партизанський загін може тримати в напрузі цілі полки.

Це саме те, що потрібно Україні. Загальний військовий вишкіл з обов'язковою дисципліною

На початку 2014 року А. Антонов намагався довести світові, що російська армія не здійснює окупації Криму, а лише „охороняє російських військових моряків від київської хунти“. Вже після незаконної анексії Криму А. Антонов виправдував загарбання росіянами більшої частини української флотії, а після початку російської агресії на сході України намагався зупинити підтримку України з боку Заходу. У 2015 році розповідав байки, що на Донбасі немає російських військових.

Це не залишилося непоміченим. Тому „визнанням заслуг“ дипломата-генерала стало рішення Європейського Союзу включити А. Антонова на початку 2015 року до переліку росіян, щодо яких запроваджені персональні санкції. Згодом А. Антонов потрапив також під санкції Канади, Швейцарії та Норвегії. Крім того, він перебував під санкціями в Україні.

А от уряд США так і не включив А. Антонова до своїх санкційних списків, і це не випадковість. У Вашингтоні добре знали його деструктивну роль і не хотіли загострювати взаємини з Москвою.

Чи мав Вашингтон можливість зупинити це неоднозначне призначення? Юридично – звісно ж, мав. За Віденською конвенцією про дипломатичні зносини посол не може очолити дипломатичну місію, доки країна, до якої він прямує, не дасть агреман (офіційну згоду) на його призначення. Агреман на призначення А. Антонова, за даними джерел, надійшов у Москву в середині липня. Тобто Д. Трамп погодився на призначення вкрай одіозного російського посла.

Якою виявиться робота „військового дипломата“ в період кризи у взаєминах Москви та Вашингтону – покаже час. Але історія його призначення та російська практика тихенького шантажу „американських друзів“ дає всі підстави говорити: про довіру між столицями двох держав нині не йдеться.

„Європейська правда“

Сергій Сидоренко – редактор „Європейської правди“.

та наявність легальної зброї – раз і назавжди закрие тему можливого масштабного наступу Путіна, дамоклів меч якого постійно нависає над Україною.

Але, звичайно, легалізація зброї має означати й відповідальність. Очевидно, що насамперед зброя має стати привілеєм тих, хто кожного року без жодних заперечень проходить військову перевишкіл та готовий за першим покликом знову йти в армію, зорганізовану за ієрархічним принципом. Потрібною буде і загальна політична освіта резервістів. Зайве говорити, що легальна зброя не має бути у руках людей, котрі мали проблеми з законом.

Якби в Україні запровадила якась аналогія швейцарської моделі підготування резервістів, ми вже за кілька років змогли б мати щонайменше 10 млн. осіб вишколеної і озброєної резерви, наявність якої відлякувала б російського агресора не гірше, ніж ядерна зброя.

Різні джерела з Москви кажуть, що у 2014 році від прямої агресії кадрової русоармії утримувала не стільки перспектива війни з українською армією, якої тоді, як вважали в Кремлі, у нас просто не було, скільки перспектива зустрітися з самоорганізованими загонами самооборони – відданими партизанами. Тоді таких громадян, самоорганізованих у патріотичні загони, було кілька тисяч. І тоді вони ще не мали чіткої дисциплінованої структури. А уявляєте, якщо їх буде кілька організованих мільйонів?

„Газета по-українськи“,

Сергій Таран – український політолог, Київ.

НА СВЯТКОВОМУ ТЛІ

Найвищий час для незворотних кроків

Наталія Балюк

На 27-му році незалежності Україна має дві перспективи: або врешті-решт стати повноцінною європейською країною, або скотитися до стану Білорусі. Така перспектива нас чекатиме, якщо втратимо шанс, здобутий понад три роки тому внаслідок Революції Гідності.

Цей шанс втратити, на жаль, дуже легко. Якщо нинішній владі і далі бракуватиме політичної волі втілити у життя усі необхідні реформи, які означатимуть незворотні процеси в країні, до влади можуть прийти реваншистські сили. Якщо це, не дай Боже, станеться, то з лабет Росії ми вже не вирвемося. Хіба Росія як держава розвалиться.

Війна, попри усі свої трагічні і руйнівні наслідки, має один позитивний момент (як би парадоксально це не звучало). Володимир Путін, бажаючи підкорити, поставити на коліна Україну, мимоволі сконсолідував українську націю. Навіть ті російськомовні громадяни України, які ментально тяжіли до Росії, у переважній більшості зараз ідентифікують себе як українці. Про це свідчить найсвіжіше соціологічне опитування. Понад 92 відс. громадян України вважають себе етнічними українцями. Серед молоді ця цифра сягає 96 відс.! Такого в історії України ще не було. Цей вражаючий результат — своєрідний протест проти „русского міра“, гібридної війни, цинічних методів Кремля. Це відповідь українців В. Путінові.

Але для того, щоб вже ніколи не сходити з обраного європейського шляху, треба, аби Україна послідовно і наполегливо утверджувалась як держава.

На жаль, державна політика для консолідації нації є недостатньою і не надто переконливою. Кого боїмося?! На кого озираємося?! Чого чекаємо? Через те, що усі попередні роки боялись і озирались на Росію, а не йшли послідовним шляхом тих же країн Балтії, маємо невтішні наслідки. Саме зараз, під час війни, Україна мусить зробити ті невідворотні кроки, яких не могла чи, радше, не хотіла, робити раніше. Називати речі своїми іменами в історії не могли, бо боялись реакції Росії, заявити на повний голос, що наша мета — Євросоюз і НАТО, також боялись. Гірших наслідків, ніж маємо, не буде. Саме зараз унікальний час для незворотних кроків.

Кілька цих кроків вже зроблено. Маємо безвізовий режим з Європою, підписали Угоду про асоціацію. Це є знакові, символічні речі. Те, що

кілька років тому здавалося недосяжним, сьогодні сприймається як належне. Є певні досягнення і в боротьбі з найбільшим внутрішнім ворогом — корупцією. Вони, звичайно, недостатні, половинчасті, але процес почався. Головне — не тупцювати на місці, закріпити досягнення, зацементувати, щоб не сталося відкату назад, і з оптимізмом рухатися далі. Саме з оптимізмом, бо ще один підступний ворог українців — занепадництво і самоїдство.

Мене прикро вразила стаття в одному з львівських глянцевих журналів. Там День Незалежності вирішили відзначити в оригінальний, на їхню думку, спосіб. Стаття називалася „Незалежна Україна: 26 років провалів“. Автор правдами і неправдами „нашкребла“ 26 невдач України протягом її новітньої історії. До „провалів“ зарахувала і Євро-2012, і Всесвітній індекс свободи преси. Приплекла сюди якийсь дивний „показник спокою“, згідно з яким Україна посідає 141-ше місце з 162 країн світу, львівське сміття і навіть „ядерну безвідповідальність“ (відмову від ядерної зброї).

Але найбільше обурює, що до невдач автор віднесла очевидні успіхи України — створення нової поліції. Я розумію, що можна бути невдоволеним нашими дорогами, хоча за останні роки ситуація помітно поліпшилася, і низькою платнею та пенсіями, хоча далеко не всі живуть на одну мінімальну зарплату, і безробіттям, хоча чимало українців формально є безробітними, а реально працюють і непогано заробляють (тільки при цьому податків не платять). Багато чим можна бути незадоволеним. Але навіщо напередодні свята так тенденційно згущувати фарби — випинати провали, а не успіхи.

Коли автор того допису йде до когось на день народження, у привітанні також перелічує невдачі цієї людини за роки її життя? Чи каже приємні слова? І було би самій авторці приємно, якби на її дні народження друзі перелічили її життєві негаразди? З такими „патріотами“ і ворогів не треба. На жаль, українці часто забувають про власні хиби, та воліють особисті проблеми і прорахунки звальювати на державу.

Незважаючи на всі труднощі на цьому досить короткому історичному шляху, нам вдалося здолати так багато перешкод і врешті-решт вийти на правильний шлях. Тепер — у добру дорогу!

„Високий замок“

Наталія Балюк – головний редактор „Високого замку“, Львів.

Слава українській нації!

Лариса Волошина

Попри всі намагання пояснити нам, що військова парада під час святкування Дня Незалежності – то така собі забавка для владців: мовляв, вони піаряться поки народ воює, – військові таки пройшли по головній площі країни. Більше того! Одинадцять країн прислали своїх вояків до України задля того, щоб вони „в одному строю“ віддали шану українській армії та українському народові.

Сьогодні ми вже впевнено можемо говорити, що після 26 років відновлення державності та суверенітету Україна відродила свою націю. А це набагато тяжче в існуючих умовах, ніж може здаватися на перший погляд. Українські військові отримали нову парадну уніформу, яка нагадує про часи Гетьмана Павла Скоропадського, на стягах – козацькі символи, публіка одягнута у національні костюми. Це більше, ніж символізм – це ментальний код нації.

Колись у далекому 2013 році, сидячи з київським другом у кримській кав'ярні, ми говорили про те, що для трансформації зрадянщиної України в сучасну повноцінну національну державу потрібно, щоб створилася українська нація. Без цього незалежність, суверенітет – це просто беззмістовні поняття. Нація, за визначенням, є сукупністю політично суб'єктивних громадян різних національностей, народностей та етносів, що здійснюють колективні національні інтереси

через механізм власної політичної організації — державу. Фактично, нація є основним державотворчим елементом. Але це багатозначне поняття застосовується для визначення великих соціокультурних спільнот індустріальної епохи. В ХХІ ст. нації, переживали ми тоді, вже не творяться. Запізно. Тоді ми зійшлися на думці, що поява української нації була б дивом. І ось в 2014 році, зустрівшись на Майдані, ми згадали ту розмову і поздоровили один одного з тим, що диво сталося.

Ернандо де Сото в книжці „Загадка капіталу“, описуючи процес творення американської нації, зауважив, що ідея створення на місці віддалених колоній незалежної держави мала суто правове та економічне підґрунття. Американські колонії, які вже на той час мали податкові преференції порівняно зі старою доброю Англією, керувалися у вирішенні правових питань англійським законодавством. Створилася ситуація, коли в колоніях не існувало механізмів вирішення банальних майнових проблем. Англійські закони, які прекрасно регулювали життя на Британських островах, в Америці тільки заважали.

Навіть Джорж Вашингтон не міг захистити свої землі від навали скватерів, які захоплювали вільну землю. Жодне право власності в умовах колоній не працювало. Є спогади про те, як адвокати Вашингтона радили йому в одному з листів не судитися зі скватерами, які самовільно оселили-

(Закінчення на стор. 15)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Лемки зібралися на конгрес

Львів. – 25 серпня лемки з України та світу зібралися у Львові, де розпочався VI Конгрес Світової федерації українських лемківських об'єднань, який проходить під знаком 70-ої річниці акції „Вісла“. На конгрес прибули представники українських лемківських громад із США, Канади, Польщі, Словаччини, Сербії та Хорватії. („Укрінформ“)

■ Українці танцюватимуть у США

Дніпро. – 25 серпня український танцювальний гурт „Light Balance“ пройшов до півфіналу конкурсу „Америка має талант“ за результатами голосування телеглядачів і отримав схвальні відгуки від суддів. Колектив здобув прихильність унікальною комбінацією танцю і технологій: складна хореографія доповнювалася незвичайними неоновими костюмами, що світилися в темряві. („Голос Америки“)

■ Вкоротили мапу України

Бровари, Київська область. – Прокуратура 28 серпня почала розслідувати появу в Броварах мапи України без Криму і частини Донбасу. Місцева влада на сцені, побудованій для проведення заходів з нагоди Дня Незалежності України, вивісила транспарент з такою мапою держави. Посадник міста Ігор Сапожко повідомив, що керівника відділу культури міської ради Інну Савченко, через безвідповідальність якої на сцені з'явилася мапа України без Криму і частини Донбасу, усунули від виконання обов'язків на час розслідування. (Радіо Свобода)

■ Перевірили декларації Порошенка

Київ. – 28 серпня Національне агентство з питань запобігання корупції перевірило декларації Президента України Петра Порошенка за 2015 і 2016 роки й встановило, що П. Порошенко при складанні та поданні декларацій дотримав вимоги Закону України „Про запобігання корупції“. Уповноважені особи встановили достовірність задекларованих відомостей. Також не виявлено конфлікту інтересів та ознак незаконного збагачення. („Українська правда“)

■ Розпочала роботу соняшна електростанція

Кропивницький. – 28 серпня соняшна фотоелектрична станція загальною потужністю понад 2 мегавата відновлювальної енергетики розпочала роботу у селі Кам'яне Новоархангельського району. Станція у денний час може повністю забезпечувати район електроенергією. Площа, на якій споруджено сонячні батареї, складає близько п'яти гектарів. Нині на території Кіровоградщини налічується 17 промислових сонячних електростанцій, в Україні їх понад 180. („День“)

■ В Україні – вугілля з США

Київ. – Українська державна компанія „Центренерго“ домовилась про постачання зі США 700 тис. тонн вугілля до кінця 2017 року. Про це повідомив 2 серпня директор компанії Олег Коземко. Вугілля постачатиме американська компанія „XCoal Energy & Resources“. Проблеми з вугіллям антрацитової групи в Україні почалися після втрати підприємств на території Донбасу, окупованого проросійськими бандами. Про можливе постачання вугілля зі США заговорили після візиту Петра Порошенка у США в червні 2017 року, коли президенти обговорили енергетичне питання. За словами О. Коземка, перші 85 тис. тонн мають прибути в український порт „Південний“ на початку вересня. А вже у 2018 році Україна може закупити американського вугілля до 2 млн. тонн. („Дзеркало тижня“)

■ Відкрили меморіальну дошку Гориневі

Львів. – 26 серпня на фасаді будинку, в якому проживав один із засновників Української Гельсінкської Групи, політв'язень Михайло Горинь, відкрили меморіальну дошку пам'яті відомого українця. М. Горинь у будинку на вулиці Шептицьких проживав з 1964 року до січня 2013 року. Відкрила дошку його дружина Ольга Горинь. (Радіо Свобода)

АМЕРИКА І СВІТ

■ Знайшли тунель між США та Мексико

САН-ДІЄґО, Каліфорнія. — Прикордонна служба США знайшла тунель під кордоном США та Мексико, вживаний для нелегального переведення емігрантів. 26 серпня агенти служби затримали біля тунелю 30 осіб, котрі були мексиканської або китайської національності. Тунель почи-нався в будинку за 90 метрів на південь від кордону. В минулому знайдено кілька таких тунелів, які були вживані для контрабанди наркотиків. („Reuters”)

■ Стейти „воюють” через товарне право

ЧИКАґО. — Чотири роки тому, містечко Едвардсвіл, яке має 4,700 осіб населення, розпочало річний фестиваль польських пирогів (Pierogi Festival). Воно розташоване в північно-східній Пенсильванії, в районі Лузерн, де колись працювало багато емігрантів у копальнях вугілля і який є єдиним районом у США, де найчисленнішою національністю є польська. Фестиваль став таким успішним, що звернув увагу Торговельної палати містечка Вайтінґ в Індіані, яке є частиною метрополітальної округи Чикаґо. Ця палата кожного літа також організовує великий фестиваль польських пирогів (Pierogi Fest), який притягає близько 300 тис. відвідувачів. Недавно адвокати Торговельної палати прислали лист організаторам фестивалю в Едвардсвілі, вимагаючи, щоб вони перестали вживати ту саму назву, яку палата вживає від 1995 року на свій фестиваль, або платили за дозвіл вживати назву, яку палата зареєструвала 2007 року як товарне право. При кінці липня справа опинилася у федеральному суді. Організатори в Пенсильванії кажуть, що ніхто не сплутає їхнього фестивалю з фестивалем в Чикаґо, який віддалений на 700 миль. („Associated Press”)

■ Розшукують колишнього прем'єра

БАНГКОК, Тайляндія. — Колишній Прем'єр-міністр країни Інглук Шінаватра втекла з Тайляндії перед оголошенням вироку, який на думку її прихильників був політично вмотивованим. Анонімні високопосадовці сказали 26 серпня, що вона втекла до Камбоджі, а звідти вилетіла до Дубаю, де перебуває в екзилі її брат Тгаксін Шінаватра – колишній прем'єр, якого уряд був скинений військовим переворотом у 2006 році. Урядовець її партії підтвердив, що вона втекла з країни. І. Шінаватра стала першою жінкою-прем'єром Тайляндії в 2011 році. Її звинувачують у небажальності при нагляді над збитковою субсидійною програмою для ризику. 25 серпня тисячі її прихильників прийшли підтримати її перед судом, тисячі поліцаїв втримували порядок, але вона не з'явилася, кажучи через адвокатів, що у неї болить вухо. Суддя не повірив, бо не було медичного підтвердження, і видав наказ на її арешт, а вирок було відкладено до 27 вересня. Прем'єр-міністр Прают Чан-оча, колишній генерал, котрий організував успішний переворот 2014 року проти уряду І. Шінаватри, запевнив, що влада розшукує її. („Associated Press”)

■ Поліція матиме військове обладнання

ВАШІНґТОН. — Місцева поліція знову матиме доступ до гранатометів, високого калібру зброї та іншого військового обладнання після того, як Президент Дональд Трамп підписав президентський наказ 28 серпня, відновлюючи програму Пентагону, яку Президент Барак Обама був значно скоротив у відповідь на протести різних організацій захисту громадянських прав. Головний прокурор США Джеф Сешинс виступив того дня у Нешвілі, Тенесі, перед національною конвенцією Братського ордену поліції (FOR), яка радісно сприйняла цю вістку. FOR підтримував Д. Трампа на виборах після того, як він обіцяв відновити цю програму. („Associated Press”)

■ США наклали санкції на Китай і Росію

ВАШІНґТОН. — 22 серпня США наклали санкції на 16 китайських і російських осіб і компаній, звинувачуючи їх у підтримці ядерної програми Північної Кореї та намаганні обійти існуючі санкції. Ці нові санкції практично бляють доступ до глобальних фінансових систем і також заморожують які-небудь активи у США. („AFP”)

Петро Порошенко: „Ми маємо бути єдиними“

Виступ Президента України Петра Порошенка у Києві 24 серпня під час паради військ з нагоди 26-ої річниці Незалежності України.

Ваша Святосте!
Ваші Блаженства, всечесні отці!
Шановне українське воїнство!
Високоповажні іноземні гості!
Дорогі співвітчизники і українці всього світу!

Сьогодні начебто і не кругла дата. Не ювілей. Але 26-ий рік Незалежності все ж таки став особливим. Він виявився щедрим на кілька позитивних подій. Вони залишать свій слід в нашій історії і вплинуть на наше майбутнє. На 26-му році Незалежності ми успішно завершили боротьбу за ратифікацію Угоди про асоціацію з Європейським Союзом. Щоб заблюкувати цей процес, Москва доклала ще більших зусиль, ніж свого часу до зриву підписання самого договору. Є така приказка: „Собаки брешуть, вітер віє, а караван, наш український караван – іде“. Першого вересня, через тиждень, Угода набирає чинності і стає для нас дорожньою картою реформ. А дорога у нас одна – широкий євроатлантичний автобан, який веде до членства в Європейському Союзі та НАТО.

На 26-му році Незалежності на цьому шляху ми зруйнували візову завісу. Громадяни України отримали заслужене право вільно подорожувати до країн Євросоюзу. Угода про асоціацію і безвіз – це те, що є переконливим свідченням про наш остаточний – де-факто і де-юре – розрив з імперією. З тією, яку Рональд Рейган назвав „імперією зла“. Сподіваюся, присутній тут Міністер оборони США Джеймс Меттіс підтвердить коректність цитати. А от за точність визначення ручаємось вже ми, українці, бо відчули його на власному досвіді.

На 26-му році Незалежності ми, нарешті, вийшли з глибокого шоку, болю і випробувань, які спричинила для української економіки російська гібридна агресія. Відновили зростання Внутрішнього валового продукту, і подальші прогнози – позитивні. Це створює можливості до поступового відновлення рівня життя українців.

Про те, що найгірше, найважче, найболісніше вже позаду, можна говорити доволі впевнено. З одним лише застереженням. Ми не знаємо, що в голові у „того, хто сидить за поребриком“ і посилає до нас тих, про яких сам каже „їх там нет“.

Найменше, чого хоче Росія, так це успішної України. Навіть вона взагалі ніякої України не сприймає. І тому в кремлівських „лябораторіях“ то Новоросію видумують, то, як-от зовсім нещодавно, проголосили Малоросію.

Ну що на це скажеш? „Нехай собі як знають, божеволіють, конають, а нам своє робить!“ І хоча це рядок вже радянського Павла Тичини, він цілком годиться як наша відповідь росіянам.

У нас нема жодних сумнівів, що попри всі труднощі, Україна буде успішною. І українці будуть успішними. Незалежність дала нам шанс, якого ми не можемо змарнувати. Дивимось в майбутнє і йдемо вперед!

Погляньте на цей Майдан. Не на трибуну, а на пляц. Тут, перед вами – справжня еліта українського суспільства, наші захисники і гаранті Незалежності. Дозвольте повторити те, що я вчора тут на Майдані казав, відкриваючи виставку зброї та військової техніки. Це навмисно, до речі, так задумано, щоб вона не промайнула та поїхала, а стояла. Щоб її можна було уважно роздивитися у всій красі та у всій силі.

Так от: найміцніше „залізо“ в нашій армії – це те, з якого зроблені наші воїни.

Це – 42 Герої України! Зараз я можу назвати імена 43-го та 44-го. Двадцятирічний лейтенант Василь Тарасюк, мужній оборонець Авдіївської промзони – однієї із самих гарячих точок на теперішній лінії зіткнення. І капітан Євген Лоскот, який в 2014 році зупинив рух колони російських військ в бік Щастя. Потрапивши в оточення, останньою гранатою він підірвав себе, вигукнувши при цьому „Слава Україні!“. Укази про присвоєння їм найпочеснішого звання підписані мною сьогодні. 200 учасників паради ще



Президент України Петро Порошенко під час паради військ з нагоди 26-ої річниці Незалежності України. (Фото: Офіційне інтернет-представництво Президента України)

раніше відзначені державними нагородами за фронтову звитягу.

200 тис. пройшли через шість хвиль мобілізації. Вже близько 100 тис. зараз добровольцями пішли служити за контрактом. 130 тисяч воїнів із бойовим досвідом зараховані до мобілізаційного резерву. І у разі загострення ситуації – готові швидко повернутися до строю. Це – армія, яку підтримує весь український народ. Це по-справжньому народна армія!

Шановні співвітчизники!

Ми схилиємо голови перед пам'яттю героїв, які віддали свої життя за мирне майбутнє України. Вклонімося кожній українській родині, яка втратила чоловіка чи сина, матір чи доньку. З особливим боєм саме в ці дні згадуємо героїв Іловайська. Їх підступно атакували регулярні підрозділи російської армії, які вдерлися на нашу землю – без оголошення війни, як колись Гітлер.

Вічна пам'ять воїнам, які полягли в боях за вільну, незалежну Україну.

Вічна їм слава!

І прошу вшанувати хвилиною мовчання українських воїнів і мирних громадян України, які загинули у війні що її розв'язав російський агресор. Загалом, понад 10 тис. українських життів – на совісті Кремля. Повік не забудемо, і не пробачимо ніколи. І нікому!

Дорогі українці!

Це вже не вперше, коли Москва намагається придушити українську Незалежність. Про це нагадують знамена, які з хвилини на хвилину відкривають парад. І прапори Першого Українського Полку ім. Богдана Хмельницького та Третьої Залізної Дивізії Армії Української Народної Республіки. З російсько-більшовицькою ордою вони билися ще на початку минулого століття.

Є три головних висновки з літопису української національної революції минулого століття, які варто знати кожному. Ми маємо бути сильними і приділяти належну увагу своїй армії для того, щоб не годувати чужу. Сто років тому це зрозуміли надто пізно.

Ми маємо бути єдиними. Навіть найміцніші мури впадуть, якщо всередині фортеці панує внутрішній розбрат. Сто років тому саме він став причиною втрати державності. Але ще давні мудреці казали: „Мужність творить переможців, єдність творить непереможених“.

Маємо шукати і триматися за союзників. Сто років тому залишилися сам-на-сам з Росією, а вижили тільки ті нові держави, які мали належну зовнішню підтримку.

Тепер все інакше. І я впевнений у нашій армії. Вона є в найкращій формі, ніж будь-коли – і це,

(Закінчення на стор. 5)

У Києві показали вишиту мапу України



Учасниця театру пісні „Ладоньки“ біля вишитої карти України. (Фото: Георгій Лук'ячук)

Георгій Лук'ячук

КИЇВ. – 19 серпня на першому поверсі Великої Лаврської дзвіниці Національного Києво-Печерського історико-культурного заповідника відбувся культурно-мистецький захід „Україно, всі ми діти твої!“, присвячений 26-й річниці відновлення незалежності української держави. Подію підготували Міністерство культури України, Національний Києво-Печерський історико-культурний заповідник, Державна агенція промоції культури України і Державна казначейська служба України.

Всеукраїнську акцію „Вишивана моя Україна“ почала Державна казначейська служба України у 2016 році з метою створення вишитої мапи України.

Вишита мапа оздоблена орнаментами, характерними для кожного окремого регіону, гербом України та голубом, що символізує мир. Напис на карті: „Карта вишита казначейми з усіх територіальних органів Державної казначейської служби України та її центрального апарату“. Протягом останнього року мапу презентували у всіх областях України, а також в Антарктиці на станції „Академік Вернадський“.

Петро Порошенко...

(Закінчення зі стор. 4)

до речі, оцінка європейських аналітичних центрів. Але попереду ще багато роботи із її зміцнення та модернізації, набуття нею повної сумісності зі стандартами НАТО. Ми шукаємо і знаходимо асиметричні та ефективніші рішення, щоб в тривалій історичній перспективі стримувати російську армію – найбільшу в Європі і третю в світі.

Україна готова дати жорстку військову відсіч агресорові в його спробі піти у наступ. Але все ж таки ми виходимо із пріоритетності мирного, дипломатичного, політико-правового шляху повернення Донбасу та Криму.

Я впевнений у наших союзниках. І для нас є надзвичайно символічною участь зараз, в цьому параді, керівників оборонних відомств і військовослужбовців Збройних Сил Великої Британії, Грузії, Естонії, Канади, Латвії, Литви, Молдови, Польщі, Румунії і Сполучених Штатів Америки.

Нарешті, я впевнений і в тому, що нам вистачить розуму і сил, щоби політичну боротьбу всередині країни утримувати в межах європейських стандартів цивілізованих стосунків влади та опозиції. Щоби ворог не зміг підірвати нас із середини. Щоби „п'ята колона“ і не думала підняти голову. Щоби отаманщина не руйнувала основ державності. Словом, щоби в політичному протистоянні ми самі себе не знищили.

Перші орнаменти мапи вишили працівники Донецької та Луганської областей, які виконують свої повноваження на підконтрольній українській владі території, що зазначено на звороті мапи-вишиванки.

Відбулося також відкриття виставки художніх творів мистців з України, Австрії, Білорусі, Естонії, Латвії, Литви, Молдови, Польщі, Росії, Румунії, Словаччини, Хорватії та Чехії, представників національних меншин України – учасників Міжнародних мистецьких виставок просто неба „Україно, моя Україно“ і Всеукраїнських виставок просто неба для творчої молоді національних меншин України.

Художні роботи, представлені в експозиції, є найкращими зразками культурно-мистецьких проєктів, які відбувались у Києві та в Київській, Львівській, Хмельницькій, Чернівецькій областях.

Яскравим доповненням виставки стали гобелени з серії „Києве мій“ доктора архітектури, художника та музиканта Олега Слєпцова. Вокальною окрасою культурно-мистецького заходу став виступ зразкового дитячого колективу – театру пісні „Ладоньки“ (художній керівник – Світлана Садовенко).

Що додає оптимізму? Російська агресія згуртувала нас в єдину політичну націю. Традиційні українські хутори, – де що не хата, то обов'язково з краю! – об'єдналися в єдину патріотичну родину, яка відстояла свій спільний дім.

Постало громадянське суспільство небайдужих, патріотично налаштованих людей, яке є ключовим моїм союзником в проведенні реформ.

Ми пізнали реальну ціну справжньої свободи! Наша Незалежність народом омріяна, на референдумі узаконена. І народом захищена від зазіхань з боку Росії!

Саме через те, що сьогодні такий великий день, розмову про наші старі проблеми і нові виклики, свідомо залишаю на будні. Вона обов'язково відбудеться найближчим часом.

Але про моральний орієнтир хочу сказати прямо зараз. Кардинал Любомир Гузар закликає ставитися до України згідно заповіді Божої „шануй отця і матір“. „Україна, вчив Владика, в широкому значенні – національна родина, іншої в нас нема. Треба сказати собі, що я народився українцем, так Бог дав, і я маю обов'язок дбати про свій народ“.

Це настанова не лише для влади, а для всього суспільства, бо Його Блаженство також наголошував: „Якою буде наша рідна Україна, залежить від нас, від кожного з нас. Україна буде такою, якою ми її зробимо. Усі ми, на служінні правди, добра і краси“. Незалежність – в надійних руках нашого покоління.

3 26-ою річницею Незалежності України!

АМЕРИКА І СВІТ

■ Ірак відібрав місто від ІД

ТАЛЬ-АФІР, Ірак. — Збройні сили Іраку несподівано швидко відібрали місто Таль-Афір від „Іслямської держави“ (ІД). Захоплення цього міста на півночі країни 27 серпня скріпило надії, що ця екстремістська організація втрачає спроможність в країні. Битва за Таль-Афір тривала тільки вісім днів. Перед початком боїв невпинні бомбардувальні налети США та Іраку завдали багато втрат для ІД, яка три роки тому контролювала третину країни. Тепер, після трьох років бойового досвіду, під час яких США та інші західні країни допомогли відбудувати збройні сили Іраку, можна бачити їхній підвищений рівень професіоналізму. („The Washington Post“)

■ Індія і Китай відтягнули війська

ПЕКІН. — Впродовж останніх двох місяців Індія і Китай тримали свої війська наготові на плоскір'ї в районі Доклам у Гімалайських горах на кордонах Китаю. Індія вислала свої війська, щоб запобігти китайським збройним силам, які хотіли будувати дорогу до території, яка належить Бутанові, близькому союзникові Індії. Обидві країни оголосили 28 серпня відтягнення своїх військ, що зменшило напруження, яке могло перетворитися у збройний конфлікт між обома ядерноозброєними країнами. („The Washington Post“)

■ Високі податки мають наслідки

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ. — Компанія ринкової стратегії „Каталіна“ оприлюднила 22 серпня висліди свого детального дослідження продажу содового напою у майже 1,000 харчових крамницях у Філядельфії та околиці. На початку цього року місто наклало податок 1.5 цента на унцію соди та інших солодких напоїв. Це означало, що дволітрова пляшка соди поза містом коштує третину того, що коштує в місті. Внаслідок цього податку продаж соди у місті зменшився на 55 відс., але збільшився на 38 відс. поза містом. Продаж води у пляшках зріс на 13 відс. у місті. Міські високопосадовці сказали, що новий податок принесе містові 42.6 млн. дол. за перших шість місяців. Однак, дійсний прибуток був лише 39.3 млн. дол. Багато покупців перестало заходити у харчові крамниці в місті, спричинюючи їм фінансові втрати. Компанії „Пепсі“, „Кока-Кола“ й „Канада Драй“ мусіли скоротити число своїх робітників в околиці Філядельфії через цей податок. („The Philadelphia Inquirer“)

■ Хто голосував на виборах?

ВАШІНГТОН. — Дослідний інститут „Пю Рісирч Сентер“ 31 липня оприлюднив статистику про вік тих осіб, котрі голосували на президентських виборах у США в листопаді 2016 року. Серед усіх голосуючих 35 відс. (48.1 млн. голосів) мали 52-71 рік, 26 відс. (35.7 млн. голосів) мали 36-51 рік, 25 відс. (34 млн. голосів) мали 18-35 літ, а 14 відс. (19.8 млн. голосів) мало понад 71 рік життя. (www.pewresearch.org)

■ Стримано посилки з Північної Кореї

НЮ-ЙОРК. — Впродовж останніх шістьох місяців стримано дві посилки з Північної Кореї до сирійської урядової агенції, яка відповідає за програму хемічного озброєння країни. Ці інформації появилися у довірочному звіті ООН, який оприлюднено 21 серпня. У ньому не подано деталей, коли і як перехоплено ці посилки і що в них знаходилося. Панель експертів ООН склав цей 37-сторінковий звіт, який був переданий у серпні Раді Безпеки ООН. Після переговорів з Росією та США Сирія погодилася у 2013 році знищити свій склад хемічної зброї. Однак, дипломати та інспектори озброєнь підозрюють, що Сирія могла таємно втримувати або розвивати нові спроможності хемічної зброї. Під час шестирічної громадянської війни Організація для заборони хемічної зброї сказала, що Сирія вживала принаймні двічі заборонений зарин (отруйну речовину нервово-паралітичної дії) і широкомаштабно вживала хлор (отруйний задушливий газ). Сирійський уряд заперечив ці звинувачення. („Reuters“)

Неуникна проблема клімату

Люди схильні думати про найближчі до них речі. А що є ближче, ніж погода? Фармер зранку виходить з дому й першим ділом дивиться на небо і хмари – йому дуже здався б дощик; турист, вибираючись у мандри, сподівається на сонечко; тим часом малим дітям все до вподоби – і сонечко, і дощ. Погода змінюється – відповідно змінюється наш настрій, наше самопочуття, наші пляни на найближчий день.

А клімат як всепланетне явище – це щось ніби даліше, не таке безпосереднє, галузь швидше наукових досліджень і теорій. Насправді ж погода – це одна з безлічі граней клімату, а він стосується всього людства і його життя на Землі. І якщо у кліматі відбуваються значні зміни, то першим обов'язком науки є відповісти: що зумовлює ці зміни? Є вони вислідом порушення людиною екологічної рівноваги у природному довкіллі чи походять з космічних, незалежних від нас причин?

Довгий час учені мали на увазі перший чинник, оскільки надто помітним був руйнівний вплив на екологію промисловості з її вкрай шкідливими викидами в атмосферу. Поутворювалися різні громадсько-політичні „зелені рухи“, їхні справедливі вимоги у багатьох країнах дістали форму законів.

Однак, нині, у XXI ст., проблема виглядає складнішою. Наука відкрила тривожну тенденцію, що зміни клімату стаються все швидше, стрибкоподібно, а їхнім рушієм є астрономічні, космічні чинники. Сейсмічна енергія мовби швидше „дихає“, спричиняючи все частіші землетруси, гурагани, цунами і т. п. Спеціалісти говорять про зміну магнетного поля Землі, прискорення руху тектонічних плит, танення вічної мерзлоти, підвищення рівня морів та океанів.

Певна річ, це не означає, що від людства і його життєдіяльності нічого не залежить. Сьогодні вже у світовому масштабі відбувається переорієнтування на відновлювальні джерела енергії, на „зелену“ і сонячну енергетику. Понад 50 країн зобов'язалися відмовитися від використання вугілля. На вулиці міст все швидше приходять електромобілі. На черзі – завдання зменшити вирубування лісових масивів і запровадження практики лісовідновлення.

Все це потребує від усіх країн спільних кроків, подібних до ухваленної ООН 12 грудня 2015 року Паризької кліматичної угоди, котра веде до значного зменшення шкідливих викидів в атмосферу.

На цьому досить оптимістичному тлі нелогічно виглядала передвиборна обіцянка Дональда Трампа відмовитися від провідництва в галузі відновлювальної енергії й повернутися до спалювання вугілля, а також збільшити видобуток нафти. Суспільство сприйняло цю обіцянку як відступ з поля битви. Тому ще є надія, що президент перегляне свою позицію. Томас Фрідман, один з найвідоміших американських журналістів, тричі лавреат Пуліцерівської нагороди, пише про це:

„...За межами вугільних регіонів США більшість американців розуміють не лише те, що зміни клімату – реальні, але й те, що коли мешканцям Пекіну і Нью-Делі перестане вистачати кисню, чиста енергія стане новим промисловим золотим дном“.

Іншими словами, що б не діялося з кліматом у космічному масштабі, людство повинне робити те, що залежить від нього, від його свідомих зусиль і доброї волі.

Вітання в День Незалежності

Від Світового Конгресу Українців:

24 серпня є найбільшим національним святом, оскільки українці в усьому світі є духовно єдині у відзначенні відновлення української держави, проголошеної 24 серпня 1991 року.

Цей день в історії України став найбільшим даром для українського народу, який завжди буде відзначатися як кульмінація зусиль багатьох поколінь українців за право вільно жити на своїй власній землі, розвиватися у своїй державі, говорити своєю рідною мовою та вільно сповідувати свою віру.

У 2017 році українці можуть і далі пишатися своїми успіхами в імplementації національної програми реформ, встановленні міцних відносин з міжнародним співтовариством, стабілізації національної економіки, глобальному просуванню економічної життєздатності України та подальшій інтеграції України до євроатлантичної спільноти.

Протягом останнього часу ми стали свідками двох подій історичного значення, а саме – ратифікації Угоди про асоціацію між ЄС і Україною, яка набуде повної чинності з 1 вересня 2017 року, та запровадження безвізового режиму для громадян України

до певних європейських держав.

Однак успіхи українського народу продовжують затьмарюватися невпинною агресією Російської Федерації, яка і далі кидає виклик територіальній цілісності України та в той же час – миру і стабільності в світі.

У День Незалежності ми єднаємося в молитві, щоб вшанувати тих, хто пожертвував своїм життям за незалежність України, та згадуємо в своїх думках чоловіків і жінок, які продовжують стояти на передній лінії фронту, щоб захистити кордони України.

Нехай же український прапор вільно майорить у кожному куточку світу, символізуючи єдність, з якою безповоротно буде закріплено суверенітет, незалежність та територіальну цілісність України.

„З нагоди 26-ої річниці незалежності України висловлюю вітання Ієрархам і духовенству Українських Церков, Президенту України, Прем'єр-міністрові України, Голові Верховної Ради України, всім мужнім жінкам і чоловікам, які борються за незалежність України, складовим організаціям СКУ та українцям усього світу,“ – заявив Президент СКУ Євген Чолій.

Від Конгресу Українців Канади:

Конгрес Українців Канади, складові організації, провінційні ради та місцеві відділи висловлюють найщиріші вітання українсько-канадській громаді та всім, хто святкує 26-ту річницю незалежності України!

24-го серпня 1991 року Верховна Рада, здійснюючи право українського народу на самовизначення, проголосила Україну незалежною, неподільною, демократичною державою.

Покоління українських патріотів упродовж століть боролися за право українського народу жити в свободі й визначати свою спільну долю. Сьогодні народ України змушений знову, за величезну ціну, захищати це святе право. Росія веде війну проти Укра-

їни й через жорстоку агресію знову прагне підкорити Україну російському імперіалізму.

Народ України відповів на заклик захищати свою батьківщину та свою свободу з хоробрістю й честю. І вони переможуть у цій боротьбі, бо свобода завжди перемагає тиранію, а справедливість завжди перемагає зло.

Сьогодні ми вшановуємо пам'ять хоробрих патріотів які віддали життя за свободу України. Ми згадуємо воїнів які сьогодні борються під синьо-жовтим прапором і захищають цю свободу. Ми молимося щоб мир повернувся в Україну.

Слава Україні!
Героям Слава!

Від Міністра закордонних справ Канади Христі Фріланд і Міністра національної оборони Гарджіта Сайджана:

Цього дня понад чверть століття тому Україна офіційно проголосила себе незалежною державою. Канада пишається тим, що стала першою Західною країною, яка визнала незалежність України в грудні 1991 року. Канада та Україна мають міцні і довготривалі відносини, збудовані на основі глибоких історичних і людських зв'язків.

Сьогодні наші обидві держави втішаються багатогранним партнерством, яке охоплює співпрацю в політичній, економічній, комерційній, розв'язковій, безпековій та оборонній сферах. Ми будемо зміцнювати це партнерство з Україною в довгостроковій перспективі, зокре-

(Закінчення на стор. 18)

Від Світової Федерації Українських Жіночих Організацій:

Шановні українці та щирі друзі України!

Прийміть щирі вітання від Світової Федерації Українських Жіночих Організацій з нагоди найбільшого національного свята – Дня Незалежності України!

26 років тому здійснилася споконвічна мрія українців – бути господарями на своїй прекрасній землі. Ще з часів Київської Русі українці виборювали своє право вільно жити, сповідувати свої традиції та звичаї.

Хоча сьогодні, як і сотні років тому, українці відстоюють свою незалежність ціною життів своїх синів та дочок в неоголошеній війні

на сході України, ми непохитно віримо, що буде „в своїй хаті своя правда, і сила, і воля“! Нехай день прийдешній принесе Вам світле почуття радості від усвідомлення власної причетності до будівництва нашого рідного дому, ім'я якому – Україна.

Бажаємо здоров'я, щастя, достатку, миру, щедрої долі, сили і насаги в усіх Ваших справах.

Слава Україні!

З пошаною,

Орися Сушко,
голова СФУЖО
Олександра Фарима,
секретар СФУЖО



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Газета заснована у 1893 році

Видає Український Народний Союз

Головний редактор: Рома Гадзевич

Редактори: Левко Хмельковський, Петро Часто

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800

E-mail: svoboda@svoboda-news.com

Fax (973) 644-9510

Website: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to:

Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Передплата: \$90.00 на рік, \$50.00 на півроку.

Для членів УНСоюзу – \$80.00 на рік, \$45.00 на півроку.

Електронна версія (www.svoboda-news.com) – \$40.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністрація / Оголошення	Володимир Гончарик
	☎ (973) 292-9800 x 3040 Fax (973) 644-9510 E-mail adukr@optonline.net
Передплата	Володимир Гончарик
	☎ (973) 292-9800 x 3040 E-mail subscription@svoboda-news.com
Думки, висловлені в матеріалах, підписаних конкретним автором, не конче віддзеркалюють позицію редакції тижневика „Свобода“ або її видавця.	

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Волноваха потребує допомоги

Звертається до Вас священик парафії Благовіщення Пресвятої Богородиці Української Греко-Католицької Церкви о. Ярослав Данків. До війни нашої парафії не було. 24 жовтня 2016 року вона офіційно зареєстрована. В Донецькій області за даними координаційного штабу Донецької військово-цивільної адміністрації з питань соціального забезпечення громадян України, які переміщуються з районів проведення бойових дій, перебувають понад 200 тис. вимушено переміщених осіб. Тільки у Волноваському районі оселилося їх понад 49 тис. Це тільки ті, які офіційно зареєструвалися, а насправді їх є набагато більше. Лише третина цих людей є працездатною, а решта – це пенсіонери і діти. Багато людей намагаються знайти роботу. А з роботою тут дуже важко.

Від Волновахи лише 14 кілометрів до передової лінії зіткнення у Новотроїцьку. Волноваський район має 110 кілометрів лінії розмежування і так званих сірих зон, де майже кожного дня лунають постріли. У місті Волноваха до початку бойових дій проживало до війни майже 19,500 жителів. На даний час багато людей виїхали у села. Переселенці змушені заощаджувати на харчуванні, не можуть придбати одяг, взуття, гуманітарна допомога є єдиним засобом для їхнього виживання в таких умо-

вах.

Люди, які проживають на лінії розмежування і у так званих сірих зонах, вважають себе забутими державою і покинутими. Вони не мають змоги дивитися чи слухати правдиву інформацію з Києва. Тільки поодинокі громадські українські чи міжнародні організації чи фонди допомагають таким людям у вирішенні їхніх нагальних потреб, у відновленні пошкодженого житла, наданні продуктів харчування, одягу, забезпеченні питною водою. Не у всі населені пункти дозволяють військові заїжджати, тому що там майже щодня стріляють.

Я вже майже 20 років служу на цих теренах і, як ніхто інший, бачу ці проблеми. Наше прохання полягає в тому, щоб допомогти дітям придбати шкільні портфелі, зошити, ручки та інші шкільні канцелярські товари, одяг і взуття. Потрібні також одяг і взуття для дорослих, постільна білизна, засоби гігієни (зубні паста, щітки, шампуні, мило), миючі засоби, гроші на лікування. Електронна пошта: dankiv@ukr.net, мобільний телефон: 380-50) 277-7158. Адреса: Храм Благовіщення Пресвятої Богородиці, вул. Центральна 100, Волноваха, Донецька область, 85700, Ukraine.

о. Ярослав Данків,
Волноваха, Донецька область

Столиця України – місто парадоксів

Аскольд Лозинський

Перебуваючи у Києві, вже навіть не пригадую в котрий раз, але на 26-ому році незалежності України, можу погодитися, що від першої моєї поїздки туди 27 років тому національний стан дещо покращився, хоча, правду кажучи, не так багато. Основною мовою у Києві є далі російська, хоч українська, або її суржиковий варіант, сьогодні відчутні більше. Сьогодні моя увага скерована не на мову – хоч це дуже важлива тема. Ця тема набирає все більш серйозного розголосу навіть в українських засобах масової інформації. Підсумовуючи стан з українською мовою у столиці на сьогодні, досить вказати, що російська мова все ж таки домінантна навіть у державних структурах, міністерствах, освітніх інституціях, культурних закладах, а тим більше у приватних підприємствах. Так званий закон Ківалова переважає над Конституцією (він досі ще не скасований, хоч від появи нової української Верховної Ради мине скоро три роки). Конституція залишилася документом, що втілюється, коли вигідно.

Є інші явища в столиці, котрі прямо приголомшують. На розі вулиць Богдана Хмельницького та Хрещатика височить тепер відновлений універсальний магазин (ЦУМ), власником якого є чоловік, який, мабуть, давно повинен сидіти у тюрмі за корупцію, а то і за національну зраду, а нато-мість далі пишається привілеями найбагатшого чоловіка країни.

Колись служив потребам загального населення Києва. Ціни були відносно доступними для пересічного мешканця. ЦУМ перейшов шляхом приватизації до олігарха. Тепер у ньому телевізор коштує 162 тис. грн. Чоловічий костюм від 13 тис. грн. і вище.

Багато покупців я не бачив, але обслуга була першої класу. Тільки вони воліли зі мною розмовляти скоріше англійською, ніж українською мовами. Переважала, як звичайно, російська мова. Мене здивувало, що навіть на мої американські долари ахметівський ЦУМ у Києві був задорогим. Але для Ріната Ахметова, напевно, ні. Приватизація відбулася за попередньої влади, але закріпилася і розвинулася за нової. Ще один брак конкретного результату великої революції з великими жертвами. Можна спитати: за віщо люди вмирали?

Р. Ахметов виглядає забезпеченим від кримінального розслідування. У нього відбуваються зустрічі з Президентом Петром Порошенком, хоча він був підпорою Президента Віктора Януковича, не визначився по стороні Революції Гідності, допомагав сепаратистам і наїзникам. Що ще треба було йому зробити, щоб стати кримінальним об'єктом за національну зраду? Для мене це загадка.

Спустився в метро на Хрещатику та поїхав на Арсенальну станцію. Вийшов і йду до Печерської Лаври. Там має бути Державний музей театрального мис-

(Закінчення на стор. 8)

Полтавщина пам'ятає українок

Я закоханий у творчість письменниці Лесі Ткач з далекої Австралії, книги якої прикрашають полиці міргородської Діаспорної бібліотеки ім. Галини Король. Леся Ткач – неперевершена майстриня художньої сатири, володарка запашного українського слова, тонкий знавець етнічних багатств нашого народу.

Та й нічого дивного – яблучко від яблунки недалеко котиться. З її легендарним батьком Дмитром Нитченком тривалий час я листувався, а у книжковому фонді маю весь його творчий доробок. Недавно перечитав її веселу і сумну книгу „Чужина, чужина“. Наче безпосередньо поспілкувався з авторкою – таємничою, живою українською душею, яку закинула доля на край світу.

8 серпня виповнилося 75 років з дня уродин видатної українки Віри Андрушків, яка все свої свідоме діяльне життя працювала на громадській, просвітницькій і педагогічній нивах, зокрема в Союзі Українок Америки, в Комітеті оборони переслідуваних в Україні в Дітроїті, була директором курсів українознавства при Гарвардському університеті та директором програм „Партнерство громад при Фундації „Україна-США“ у Вашингтоні. Вельми подобаються українській дітворі редаговані нею дитячі сторінки у часописі „Наше життя“, які вона вела тривалий час. Майже всі числа часопису є у нашій бібліотеці.

Анатолій Сазанський,
Миргород, Полтавська область

Пише до Вас Евеліна Белюць

Пише до Вас колишня працівниця Українського Народного Союзу (УНС) Евеліна Гват-Белюць. Я 30 років не була в Америці і тепер вирішила відвідати її, мою другу батьківщину. Пашпорт у мене американський. В 1984 році мене запросили на працю до Радіо Свобода в Німеччину і я залишила працю, житло в Джерзі-Сіті та й переїхала до Мюнхену. Працювала там до виходу на пенсію.

Десь за місяць збираюсь відвідати своїх знайомих, котрі живуть на Фльориді. І мені цікаво дізнатися, чи є на Фльориді українська громада? Я багато виступала в Америці в 1980-1984 роках. Випустила кілька платівок і аудіокасету з піснями Леоніда Вербицького. Мене багато що пов'язує з українською громадою, але, на жаль, минули часи і я уже втратила всі, фактично, координати. Тому прошу подати мені адреси координаційних центрів української громади, особливо на Фльориді.

На роботу до УНСоюзу мене приймав д-р Іван Флис, а редактором газети „Свобода“ був Зенон Сник. Також там тоді працювала надзвичайно мила і розумна людина Людмила Волянська. Зустрічалася я, і неодноразово, з

проф. Петром Одарченком, Ярославом Падохом та його дружиною Іреною, з обома Караванськими, Тарасом Грицаєм, тодішнім адміністратором Літературно-Мистецького Клубу, де мала честь виступити вперше на американській землі, Богданом Футеєм, Наталією Даниленко, Костем Варварівим та з багатьма іншими достойними людьми української діаспори.

Була на Ілен-Спеї, в Еленвілі, на Союзівці і багатьох містах – у Філадельфії, Бафало, Вашингтоні, Чикаго, Рочестері, Дітроїті, Колумбусі, Огайо, Торонто, Нью-Йорку і так далі. Хочу ще раз відвідати місця, де мені було дуже приємно.

Тепер я на пенсії і живу в східній Словаччині (чоловік – лемкорусин). Електронна пошта: hvati@stonline.sk.

На світліні – виступ в 2015 році, в Київському національному університеті ім. Шевченка, з моїми словацьким співаками (навчила їх співати українською мовою). Це літературно-музична композиція „Гармонія душі“ за творами Богдана-Ігоря Антонича.

Ліна Гват-Белюць,
Бардіїв, Словаччина



Співають (зліва): Івета Космачова, Ліна Гват і Яна Адамишинова.

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Прозвучав концерт купальської пісні

Ольга Логвиненко

ЕДМОНТОН, Альберта. – Концерт, присвячений святкуванню Купала відбувся 11 червня в Культурному центрі св. Івана. Публіка заповнила гарно прикрашену купальськими мотивами залю, включно зі зображеннями „Марени“ і „Купала“ в народних костюмах. За столами, застеленими білими обрусами і прикрашеними квітами, присутні мали нагоду спілкуватися.

Хор „Дніпро“ (диригент Ірина Шмігельська) виконав твори, пов'язані зі святом Купала. За своїх 63 років існування хор „Дніпро“ завжди включав нові ідеї та твори у свою музичну програму. В програмі цього концерту хор виконав 11 пісень, деякі з них були вперше виконані на едмонтонській сцені.

Ведуча програмою Ріна Ганчук привітала присутніх і розповіла

про історію хору. Програма концерту включала народні пісні з Наддніпрянщини, Полтавщини, Слобожанщини. Співала солістка Ірина Тарнавська. Потім були уривки з опери „Купало“, твори сучасного композитора Андрія Талпаша, який теж був присутній. Хор виконав уривок з фольк-опери „Цвіт папороті“ (музика Євгена Станковича, солістки Мирослава Загарія і Марійка Лісова). Музичний акомпанімент включав ударні інструменти, котрими вміло володіли учні середньої школи Софія Овчаренко та Стефан Антошко.

Цікавим додатком до програми була розповідь про купальські традиції артисток Наталії Гриців і Лілії Сухой. Р. Ганчук пояснювала зміст програми англійською мовою.

Прихід з розіграшки був признаний харитативним організаці-



Хор „Дніпро“ на концерті у Едмонтоні.

ям „MS Society of Canada“, „Alberta Cancer Foundation“, „Heart and Stroke Foundation“.

Голова хору Сузанна Романюк

подякувала всім, хто спричинився до успішного святкування, та гостям, що численно прибули на концерт.

Видано записи ансамблю „Іскра“

Всі три звукозаписи вокально-інструментального ансамблю „Іскра“, які вийшли майже 30 років тому, перевидано у вигляді цифрового завантаження. Тепер ці звукозаписи можна набути у сервісах „iTunes“, „Amazon Music“, „CD Baby“, „Spotify“ та „Google Play“. Рівнож поодинокі пісні „Іскри“ можна прослухати на „YouTube“.

За час свого існування (1977-1986) нью-йоркська „Іскра“, була одна з найпопулярніших та впливових українських танцювальних оркестрів у північній Америці. Від Нью-Йорку до Лос Анджелесу, від Монреалю до Едмонтону „Іскра“ постійно виповнювала залі та фестивалі приміщення уболівальниками музики. Обширний та різноманітний репертуар ансамблю черпав з українського фолкльору, української естради, та включав композиції членів „Іскри“.

Перша довгограйна платівка ансамблю („Іскра“, 1979) стала експонатом типічного репертуару, який прозвучав би на забавах „Іскри“ – від сентиментального танга „Гей Га“ Богдана Весо-

ловського до естрадного шедевра „Три трембіти“ Мирослава Скорика, до авторських пісень членів ансамблю Олесь Кузишина („Тимоя“, „Сумерк“) та Ярослава Палилика („Спомини літа“). Відмінні в „Іскри“ своєрідні обробки українських народних пісень та спів на три голоси.

Наступна довгограйна платівка

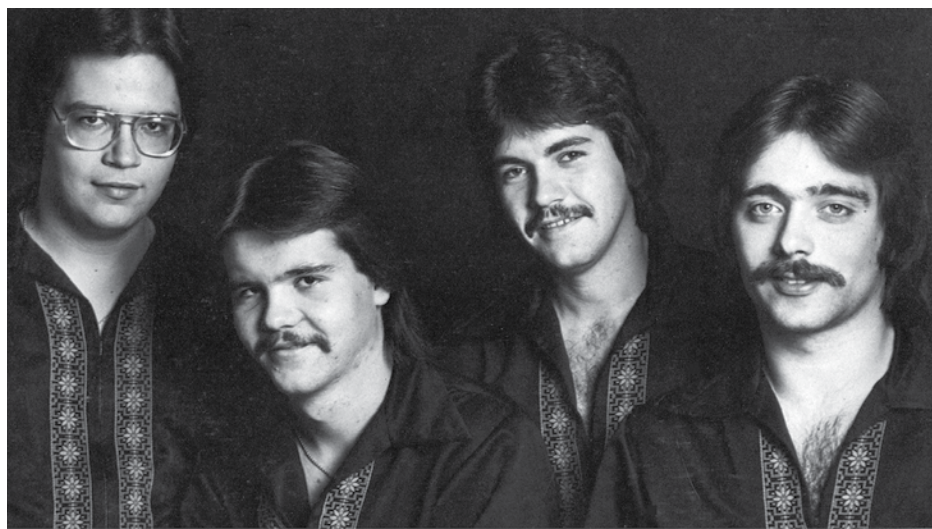
„Іскри“ („Зустріч світанку“, 1981) показала намагання ансамблю збагатити свою звукову палітру, користуючись синтезаторами та електронними ефектами („Козак“, „Мамо“ та „Люди“). „Іскра“ не відхилялася від свого вокального стилю, від обробок народних пісень, якими відрізняється від своїх сучасників. На платівці записані чотири автор-

ські пісні членів ансамблю О. Кузишина („Іскра“, „Дай мені серце“ та „Люди“) та Я. Палилика („Козак“).

Останній звукозапис „Іскри“ – це короткограйна платівка „Мандрівка по Україні“ (1983). До певної міри, це найбільш амбітний проєкт ансамблю, а саме музична подорож по Україні з поясненнями українською та англійською мовами.

Пісня О. Кузишина „Вкраїно моя чарівна“ служить початком і закінченням подорожі. Прем'єра „Мандрівки“ відбулася в липні 1983 року під час виступу „Іскри“ на Фестивалі молоді на „Верховині“ у Глен-Спей, Нью-Йорк.

Склад „Іскри“ був Олесь Бундзяк (бас-гітара), Богдан Кузишин (барабани, перкусія, вокал), О. Кузишин (клавішні, гітара, вокал) та Я. Палилик (клавішні, акордеон, вокал). Оригінальними інженерами звукозаписів „Іскри“ були Марко Сидорак та Ричард Нейгл зі студії „ElectroNova Productions“. Цифрове перевидання виконав Славко Галатин у студії „BeSharp Studios“. Перевидання присвячено членові „Іскри“ св. п. О. Бундзякові.



Вокально-інструментальний ансамбль „Іскра“.

Столиця України...

(Закінчення зі стор. 7)

тецтва, у якому у цей час була окрема виставка про визначного мистця українського театру Леся Курбаса.

Можна запитати, що спільного має виставка про репресованого українського театрального режисера з духовною релігійною скарбницею і частинно оперативним храмом української церкви чужого покровою? Адже для Л. Курбаса Московський Патріархат

зовсім чужий.

Іду з дочкою колишньою вулицею Січневого Повстання, зупиняюся коло Меморіалу Голодомору, запалюю свічку пам'яті, розмовляю з кураторами, читаю довгі списки загиблих по областях, слухаю церковні похоронні дзвони. Остаточно прямою до Лаври по тій самій вулиці. По дорозі назустріч московський піп. Роздає, здається, літературну пропаганду, підходить та промовляє до перехожих. До мене також підходить. Не дивно, що сталася сутичка між нами. Я обі-

ззав його „безбожним агентом Путіна, Кирила і Сатани“, він мене „американським агентом“.

При вході до Лаври стояв вартовий. Розмовляв російською мовою та вказував, що потрібно купити квиток вступу. Знову стався конфлікт щодо мови, спровокований мною. Увійшли в Успенський собор. Ще один піп. Далі група попів. Монастир московський. Врешті знайшовся театральний музей біля бібліотеки, включно з експонатами та записами про Л. Курбаса. Музей і виставка українські і стимулю-

ючі, але враження про московських попів, собору та монастиря не дозволяли сприймати позитиви у належному настрої.

Вертаюся на станцію „Арсенальну“. Не зрозуміло, що Арсенальне повстання має спільного з українською державою. Але принаймні вулиця тепер називається іменем Гетьмана Мазепи. Мабуть, це дратує попів, бо Мазепа досі під анатомією Москви. Столиця України – місто парадоксів.

Нью-Йорк

Передплачуйте і читайте „Свободу“

- 120 років на службі діаспорі
- найповніша інформація з життя українських громад в Америці
- електронний архів – www.svoboda-news.com

Відділ передплати: **973-292-9800 дод. 3042**

Річна передплата – \$90. Додайте лише \$5 і матимете обидві версії – паперову і електронну



УКРАЇНСТВО В СВІТІ

Українські веснянки в столиці Грузії

Валентина Марджанішвілі

Багато добрих справ здійснили останнім часом українці Грузії. Особливо пам'ятним стало в Тбілісі – столиці держави – свято „Українські веснянки на Київській вулиці“, яке відбулося 23 квітня 2016 року з ініціативи громадської організації „Форум українців Грузії“ за сприяння Муніципалітету Тбілісі, Посольства України в Грузії, українських громадських організацій.

Ідея свята виникла на виїзній сесії Ради національних меншин Грузії, створеній минулого року при муніципалітеті Тбілісі під керівництвом Ріти Хідірбегішвілі. Українці запропонували оновити Київську вулицю в старій частині міста. Вони вже мали досвід такої громадської праці.

У червні 2015 року сталася трагічна повінь в столиці Грузії. У числі перших, що прийшли на допомогу, були українці. В кав'ярні „De L'Ukraine“ вони готували їжу, придбали лопати, відра, рукавиці. Збирали гроші, одяг, засоби гігієни. Поряд з українцями стали вірмени, казахи, азербайджанці, євреї, поляки, росіяни, латвійці. У велику спеку добровольці розгрібали спричинені стихією завали.

Коли з'явився новий проект на користь чудового Тбілісі, посипалися пропозиції, побажання. Було складено програму, якою передбачалося висадити каштани уздовж вулиці, розмалювати стіни будівель, представити українське підприємство у Грузії, влаштувати ярмарок, провести майстер-класу писанкарства, представити українську кухню й концертну програму.

Була створена громадська організація „Форум

українців Грузії“ (голова Костянтин Дем'яненко, заступники Валерій Сидоренко, Артем Литвинчук). Першим її заходом була участь у благодійному проєкті Одеського грузинського культурно-освітнього центру „Іверія“, який відбувся в Тбілісі 30 травня 2015 року. Тоді в парку біля славнозвісного Мосту миру майоріли українські прапори, рясніли вишиванки, лунала українська мова. Люди знайомилися, спілкувалися, підтверджуючи необхідність проведення подібних заходів.

„Українські веснянки на Київській вулиці“ не відбулися б без сприяння з боку міських структур, зокрема Муніципалітету Тбілісі на чолі з Георгієм Алібегашвілі. Районний підрозділ управління міста взявся ремонтувати стіни під малювання, готувати ямки під саджанці, вирішив питання санітарно-технічного характеру, охорони й безпеки. Долучилося й Посольство України в Грузії.

Голова Української жіночої ради Ліна Татарашвілі взялася підготувати українські пісні у виконанні грузинського квартету. Голова Міжнародного культурно-благодійного і науково-просвітницького союзу „Дніпро“ Борис Синюк разом з членами організації обладнав пересувну експозицію, що відтворила історію переселення українців до Грузії в XIX ст. Голова Асоціації українців Квемо-Картлійського регіону ім. Лесі Українки Тетяна Чорголашвілі привезла з міста Руставі кольоритний ансамбль „Чорнобровці“. Від Асоціації українців „Рушник“ на чолі з Володимиром Дяченком у святі взяв участь ансамбль „Смерека“, яким керує заохана в українську пісню грузинка Тамар Кокая.

До активної участі зголосилися молоді підприємці Тетяна Джулинська, Анна Пушкарьова, Воло-



Валентина Марджанішвілі біля бібліотеки Центру розвитку й творчості „ArtBoomGe“.

димир Артем'юк, Сергій Білий. Ірина Киричук узялася за організацію майстер-класу з писанкарства.

Хлібом-сіллю на вишиваному рушнику зустрічали українці шановних гостей. Посадник міста Давид Нарманія підкреслив важливість давніх дружніх відносин між Грузією та Україною й спільний теперішній вибір – шлях до Європи. Мажоритарний депутат Чугуретського району, голова фракції більшості Муніципалітету Рима Берадзе наголосила, що в місті є Львівська, Одеська, Вільнюська, Санкт-Петербурзька, Бакинська вулиці, а українська діяпора подала чудовий приклад подібних свят для інших національних меншин столиці Грузії.

(Закінчення на стор. 15)



Київська вулиця в Тбілісі. (Фото: Левко Хмельковський)



Малюнки на Київській вулиці.

Президент СКУ відвідав Сінгапур

СІНГАПУР. – 14-15 серпня президент Світового Конгресу Українців (СКУ) Євген Чолій з дружиною Анною здійснив свою першу візиту до Сінгапуру, де представив його урядовим посадовцям важливі українські питання та обговорив з місцевою українською громадою шляхи подальшої співпраці з СКУ.

Під час зустрічей він подякував за тверду позицію Сінгапуру проти вторгнення Російської Федерації в Крим, за підтримку територіальної цілісності України, проведення спеціальних курсів для посадовців України щодо антикорупційних стратегій та сприяння іншим навчальним курсам через Програму співробітництва з Сінгапуром.

Е. Чолій закликав і далі продовжувати підтримку територіальної цілісності України та процеси її реформування, щоб під час свого головування в Асоціації держав Південно-Східної Азії в 2018 році Сінгапур сприяв, щоб Украї-

на отримала статус спостерігача в Парламентській асамблеї цієї асоціації, зробив наголос на важливості активізації Парламентської групи дружби „Україна-Сінгапур“.

Е. Чолій також мав зустріч з Послом України в Сінгапурі Дмитром Сеніком.

Президент СКУ зустрівся з засновниками та керівництвом Українського клубу в Сінгапурі – головою Михайлом Герасимовим, першим заступником голови Лілією Барчук, заступником голови Тетяною Боярською та першим президентом Віталієм Чайкою.

Е. Чолій також мав зустріч з українською громадою, яку організував Український клуб у Сінгапурі за сприянням Л. Барчук. Під час цієї зустрічі він представив пріоритети СКУ та ознайомився з життям української громади в Сінгапурі.



Президент Світового Конгресу Українців Євген Чолій з дружиною Анною СКУ під час зустрічі з українською громадою у Сінгапурі. (Фото: СКУ)

В Центрі Української Спадщини короновано „Міс Союзівку-2018”

Богдана Пужик

КЕРГОНКСОН, Нью-Йорк. – В суботу, 12 серпня в Центрі Української Спадщини на Союзівці відбувся річний конкурс „Міс Союзівка”, спонзорований Українським Народним Союзом.

Уродженка України Ізабелла Вайт була коронована „Міс Союзівкою” на 2018 рік. Вона є донькою Моргена й Шеррі Вайт з Мейнсбургу, Пенсильванія. Коли їй було 13 років життя, вона була удочерена з Одеси. Прибувши до Америки, вона стала членом великої родини в якій було 10 дітей, з яких п'ятеро також були усиновленими з України.

„Міс Союзівка-2018” плянує стати міжнародним перекладачем, перекладаючи з української мови і



„Міс Союзівка-2018” Ізабелла Вайт (посередині) з першою дружкою Наталією Музикою (справа) і другою дружкою Андреею Василик.

також мовою жестів (для глухих). Вона любить читати книжки й слухати музику. І. Вайт є активною в громаді, навчаючи в недільній школі, і також як репетитор.

Першою дружкою Конкурсу „Міс Союзівка-2018” є Наталія Музика з Кергонксону, донька Олександра й Ольги Музиків. Вона є студенткою Мавнт Сейнт Меріс Коледж у Ньюбургу, Нью-Йорк, де вчиться бути завансованою практикуючою медсестрою. Н. Музика є членом танцювального ансамблю „Сизокрилі” та інструктором Балетної Школи ім. Енні Гебард у Кінгстоні, Нью-Йорк.

Другою дружкою Конкурсу „Міс Союзівка-2018” є Андреея Василик з Котеکیل, Нью-Йорк, донька Марі-

(Закінчення на стор. 18)



Переможці Конкурсу „Міс Союзівка-2018” з суддями (зліва): Ігор Сибіга, Андреея Василик, Ізабелла Вайт, Наталія Музика, д-р Таня Базарко і Роман Гіряк.



„Міс Союзівка-2018” Ізабелла Вайт в супроводі Генерального консула України в Нью-Йорку Ігоря Сибіги (зліва) і Стефана Качарая, президента УНСоюзу та Української Народної Фундації. (Фото: Марко Лонкевич)

Contact us:

888-538-2833

PREMIER NINE*

4%

ALSO AVAILABLE:

SELECT SEVEN – 3.5%*

STARTER FIVE – 3.0%*

ANNUITIES

* First year rate. Second Year Rate – 3.0%.
All annuity rates are subject to change. Not available in all states



Ukrainian National Association, Inc.

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

General Information: 800-253-9862 • Fax: 973-292-0900

www.UkrainianNationalAssociation.org

facebook.com/UkrainianNationalAssociation



У параді в День Незалежності України брали участь воїни НАТО

(Закінчення зі стор. 1)

ність. У параді взяли участь США, Канада, Польща, Молдова, Румунія, Грузія, Великобританія, Естонія, Латвія. Всього були запрошені до участі представники всіх 29 країн-членів НАТО. Музичний супровід забезпечували 500 представників зведеної оркестри.

Уперше в історії незалежної України на параді був присутній керівник Пентагону Джеймс Метіс. Були також Посол США в Україні Марі Йованович, спеціальний представник США для України Курт Волкер.

З промовою виступив Президент України Петро Порошенко.

Під час паради Хрещатиком пройшла група прапороносців в новій церемоніальній уніформі з бойовими прапорами війська Української Народної Республіки, зокрема з прапором Першого Українського Козацького Полку ім. Богдана Хмельницького, який в 1917 році брав участь в параді на Хрещатику. Духова оркестра виконала „Запорізький марш“, який написав композитор Микола Лисенко і використувала Армія УНР.

„Кореспондент“



Вручення бойового прапора командирів 24-ої окремої механізованої бригади.



Проходять учасники бойових дій на сході України.



Колона військових США.



Колона військових Канади.



На марші – воїни Естонії та Грузії.



Колона військових Литви.



Крокують вояки Польщі.



SUMA
FEDERAL CREDIT UNION



Like us on
Facebook

Ваше омріяне житло може стати реальністю

з низьковідсотковою іпотекою від Кредитівки СУМА

Кредитівка СУМА є банківська установа, яка надає повний спектр фінансових послуг та обслугує наших членів вже понад 50 років

15 річний незмінний відсоток

2.95%^{APR*}

30 річний незмінний відсоток

3.95%^{APR*}

* The annual percentage rate (APR) is the cost of credit over the term of the loan expressed as an annual rate. The APRs are as low as the rates advertised above. The APR shown here is based on the interest rates and points only and does not take into account other loan specific finance charges you may be required to pay. Rates are for qualified borrowers who meet certain criteria. Rates and terms are subject to change without notice. 10% down for first time home-buyer, otherwise 20% down. Membership requirements apply. Other rates and terms are available. Contact the credit union for full loan details.

SUMAFcu NMLS# 527694



Наші філії зручно розташовані для ваших послуг

Main Office

125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
Phone: 914-220-4900, Option 0
Fax: 914-220-4090

Yonkers Branch

Ukrainian Youth Center
301 Palisade Ave.
Yonkers, NY 10703
Phone: 914-220-4900, Option 7
Fax: 914-965-1936

Spring Valley Branch

Ukrainian Hall
16 Twin Ave.
Spring Valley, NY 10977
Phone: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

Stamford Branch

Ukrainian Research Center
39 Clovelly Rd.
Stamford, CT 06902
Phone: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246

New Haven Branch

Ukrainian Heritage Center
555 George St.
New Haven, CT 06511
Phone: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677

1-888-644-SUMA (7862) | Visit us online at www.sumafcu.org



Вітаємо студентів – стипендіятів УНСоюзу 2017-2018 навчального року!

Марійка Дрич

Стипендійна комісія Українського Народного Союзу призначила в цьому році стипендії 42 студентам, членам УНСоюзу, які навчаються у вищих навчальних закладах Сполучених Штатів і Канади. Загальна сума виділених стипендій становила 11,025 дол. з яких 5,250 дол. припало на спеціальні стипендії. Спеціальні стипендії дають право на вищу фінансову винагороду від УНСоюзу, тому Стипендійна комісія розглядає і оцінює їх з огляду на академічні досягнення студента, галузь студіювання, фінансові потреби, а також активну участь в українській громаді.

Найвищу нагороду – стипендію Осипа і Дори Галандюків у сумі 2,000 дол. отримала Наталя Савчук, членка 59-го Відділу УНСоюзу, студентка-відмінниця факультету кінезіології в Temple University.

Наталя приїхала з мамою до Сполучених Штатів Америки 11-місячною дитиною. Дитячі роки минули в частих поїздках від Стемфорду, Конектикат, де вони зупинилися, до Івано-Франківська, Україна, де залишилися рідні. Це, напевно, і дало можливість не розірвати зв'язок з рідною землею, рідною мовою та культурою. Найбільшим захопленням Наталі ще від перших шкільних років був балет.

Саме з ним були пов'язані великі плани на майбутнє. Та, як пише Наталя, не завжди в житті все складається так, як ми того хочемо. Через травму щиколотки вона змушена була покинути тренування. Було їй дуже важко змиритися з цим нещастям. Здавалося, життя втрапило зміст. Та згодом Наталя знайшла спосіб, щоб побороти розчарування – почала допомагати іншим танцюристам фізичною терапією, зацікавилася йогою, поглинула у світ вивчення біології та анатомії.

Зараз Наталя вивчає кінезіологію – науку про механізми руху тіла. Мріє захистити докторат з фізичної терапії і в свої 19 років розуміє, що в житті завжди, за всіх обставин відкриваються різні можливості, треба лише вірити у свої сили і йти вперед.

Стипендію Марії, Дмитра та Ольги Яросевичів у сумі 1,000 дол. отримав Олександр Лішак, член 15-го Відділу УНСоюзу, відмінний студент факультету англійської мови у Youngstown State University.

Олександр народився у Львові. До 18-місячного віку разом з братом-близнюком перебував у дитячому будинку, аж доки не був усиновлений люблячою українсько-американською родиною. З тих пір відчуває глибоку вдячність своїй долі і Провидінню Господньому. З дитинства прислуговував у церкві св. Анни, танцював в гуртках українського танцю, співав у молодіжному хорі, працював виховником на літніх дитячих таборах. Цього літа на три тижні їздив в Україну навчати українських дітей англійської мови.

\$2,000



Nataliya Savchuk
(UNA Branch 59)
Temple University

\$1,000



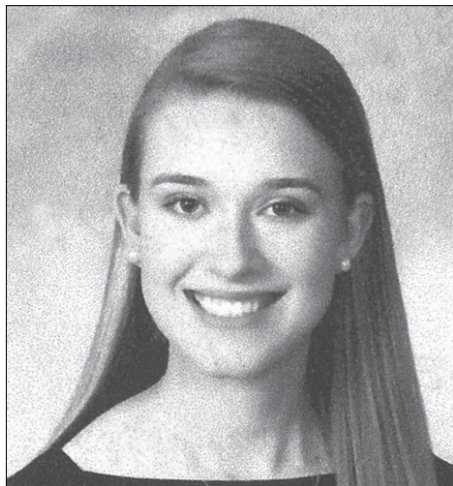
Alexander Lischak
(UNA Branch 15)
Youngstown State University

\$750



Natalie Ginn
(UNA Branch 247)
University of Delaware

\$500



Christina Gluch
(UNA Branch 277)
Seton Hall University



Maria Kulchycky
(UNA Branch 83)
Brandeis University



Jonathan Platosz
(UNA Branch 254)
University of Rhode Island

Активний в житті і успішний в навчанні, Олександр не зупиняється на досягнутому. Після здобуття диплому вчителя англійської мови мріє приєднатися до Корпусу Миру і на два роки поїхати працювати в Україну. Дві країни, Америка і Україна, злилися в його серці назавжди.

Стипендію Йосифа Волка, у сумі 750 дол. одержала Наталя Гінн, членка 247-го Відділу УНСоюзу, відмінна студентка факультету неврологічних досліджень в University of Delaware.

Наталя виховувалася в лемківській родині, де свято шанували українські традиції. Любов до української мови, вишиванки, української народної музики і танців, українських національних свят і страв прищеплювалася їй від народження. Вихована на стійких сімейних традиціях Наталя впевнено прямує до своєї мети і горда бути українкою.

Стипендію Блакстону, засновану Корпорацією Українського Народного Дому у Блакстоні, Масачусетс, у сумі 500 дол. кожна отримали: Христина Глук, членка 277-го Відділу УНСоюзу, відмінна студентка Seton Hall University, Марія Кульчицька, членка 83-го Відділу УНСоюзу, відмінна студентка Brandeis University та Джонатан Платош, член 254-го Відділу УНСоюзу, відмінний студент University of Rhode Island.

Решта 36 студентів, членів УНСоюзу, отримали звичайні стипендії, суми яких залежать переважно від року навчання та академічних показників. Ці стипендії були поділені в такий спосіб: 11 студентів першого курсу навчання отримали по 125 дол., сім стипендій по 150 дол. було призначено студентам другого курсу навчання, 10 стипендій по 175 дол. – студентам третього курсу.

су, і вісім стипендій по 200 дол. – студентам останнього курсу університету чи коледжу.

Український Народний Союз щиро вітає всіх переможців цього річного стипендійного конкурсу! Бажаємо вам великих успіхів у майбутньому!

Закликаємо вас і надалі залишатися нашими активними членами, передплачувати наші видання „Свобода“ і „The Ukrainian Weekly“, а також, залучати до наших рядів своїх рідних, знайомих, друзів і тим самим укріплювати нашу велику українську родину. Будучи членами УНСоюзу, ви зможете скористатися всіма братськими привілеями, які УНСоюз надає, і внести свій вагомий вклад у збереження української культури та спадщини.

Докладнішу інформацію про стипендії Українського Народного Союзу легко знайти на нашій інтернет-сторінці www.ukrainiannationalassociation.org, або за телефоном 800-253-9862 дод. 3011.

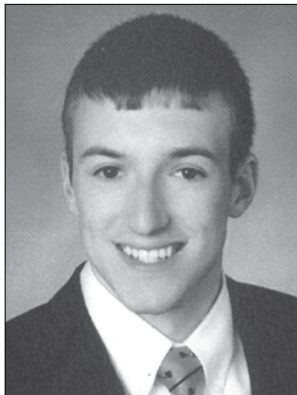
\$200



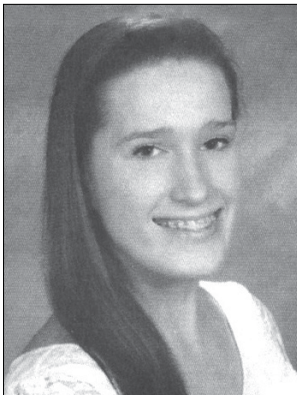
Daniel Harper
(UNA Branch 247)
University of Oklahoma



Larysa Iwaskiw
(UNA Branch 134)
Ramapo College



Luke Poston
(UNA Branch 112)
University of Toledo



Katarina Sokol
(UNA Branch 414)
Hofstra University

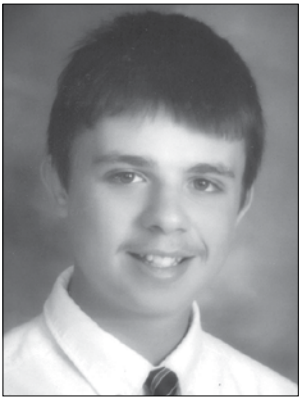


Nadya Spotts
(UNA Branch 242)
Pennsylvania State University



Marta Telepko
(UNA Branch 234)
University of Connecticut

\$200

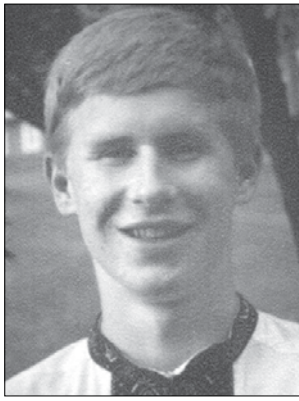


Andrew Uzdejczyk
(UNA Branch 8)
Boston College



Oksana Zaviysky
(UNA Branch 155)
Bloomfield College

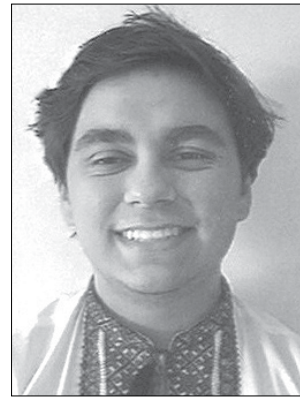
\$175



Daniel Cybyk
(UNA Branch 15)
The Ohio State University



Matthew Handzy
(UNA Branch 88)
Rutgers University



Luke Lenczuk
(UNA Branch 42)
The College of New Jersey



Zachary Matejko-Lima
(UNA Branch 234)
Seton Hall University

\$175



Arkadia Pereklita
(UNA Branch 94)
Marymount Manhattan College



Carolyn Poston
(UNA Branch 112)
Franciscan University
of Steubenville



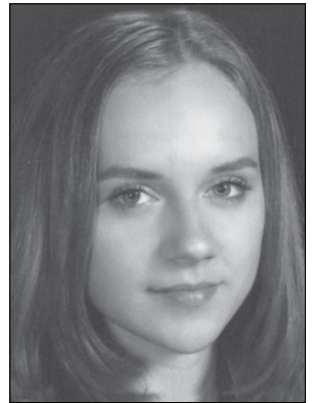
Mariana Pylypiw
(UNA Branch 86)
Rutgers University



Nicholas Stefurak
(UNA Branch 116)
University of Pittsburgh



Sophia Stockert
(UNA Branch 88)
The University of the Arts



Ksenia Vitovych
(UNA Branch 184)
St. John's University

\$150



Chloe Diakiwsky
(UNA Branch 161)
Penn State University



Joseph Kuchta
(UNA Branch 368)
University of Mississippi



Zenon Lewyckij
(UNA Branch 174)
University of Michigan



Andrij Semeniw
(UNA Branch 269)
Hudson County
Community College



Anya Spotts
(UNA Branch 242)
Bloomsburg University



Adriana Terleckyj
(UNA Branch 15)
Clarkson University

\$150

\$125



Danylo Yanovskiy
(UNA Branch 59)
Sacred Heart University



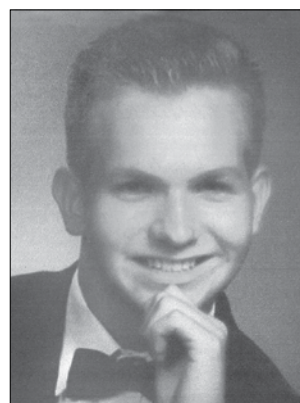
Maria Bandriwsky
(UNA Branch 360)
Loyola University Chicago



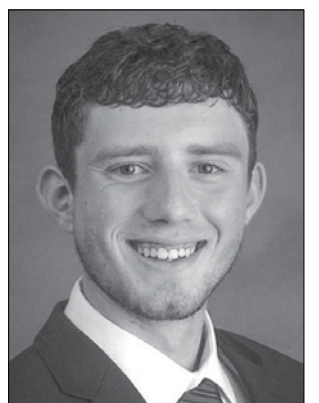
Zachary Cybyk
(UNA Branch 15)
The Ohio State University



Nicholas Drozd
(UNA Branch 240)
The Ohio State University



Alexander Iwaskiw
(UNA Branch 134)
Manhattan College



Kenneth Kropp
(UNA Branch 242)
Susquehanna University

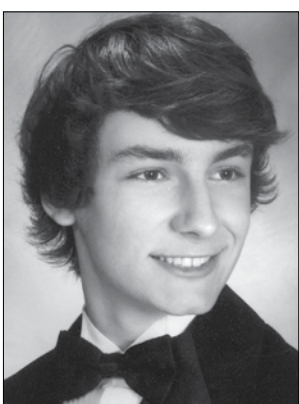
\$125



Maksym Lazirko
(UNA Branch 134)
Rutgers University



Nathaniel Lischak
(UNA Branch 15)
Kent State University



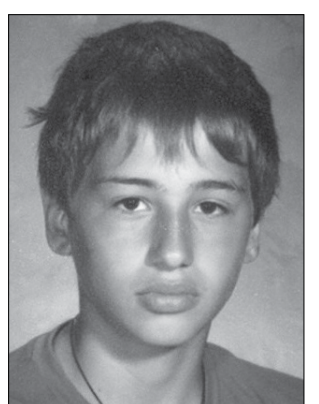
Alex Malynovsky
(UNA Branch 155)
Rutgers University



Gunnar Sadowey
(UNA Branch 25)
Purdue University



Ariadna Stockert
(UNA Branch 88)
Mount Holyoke College



Ivan Yanovskiy
(UNA Branch 59)
Westchester Community College

Судова справа...

(Закінчення зі стор. 1)

Певна річ, проти такої неоднозначної законодавчої ініціативи виступили громадські активісти і передусім В. Шабунін і Центр протидії корупції, котрий він очолює. На їхнє розуміння, в Україні ще нема переконливих результатів боротьби з корупціонерами. Карають дрібних порушників – задля піару. Як у польській приказці: великі злочини малих вішають.

Такі звинувачення і нарікання дуже не подобаються владі, вона б воліла їх не чути. Тому найнепримирненніші антикорупціонери, як от В. Шабунін, відчують на собі певний тиск. Зокрема з боку тих засобів масової інформації чи осібних журналістів, котрі перебувають на

утриманні „грошових мішків“ і, що найгірше, використовуються цими „мішками“ в певних цілях. Досить легко можна визначити авторів, котрі лише хвалять владу, як і тих, що тільки критикують її. У цьому випадку не може врешті не дійти до якогось конфлікту між цими двома позиціями.

Й от 8 червня це сталося. Відеоблогер Всеволод Філімоненко, людина вкрай низького професійного рівня, під час зустрічі з активістами Центру протидії корупції почав по-хамськи кепкувати з них, зокрема з молодих активісток центру. В. Шабунін не стримав себе – дав В. Філімоненкові ляпаса. А далі – щось дивне, як на українське правосуддя: за В. Шабуніна негайно взялися правоохоронці. Прокурори вже з задоволенням потирають руки, передбачаючи для нього тюремне пока-

рання від двох до п'яти років. Якби ж з такою швидкістю бралися вони справжніх злочинців!

Тобто чи не є ця судова справа доказом утисків проти антикорупційного центру, проти незручного для влади активіста?

На думку виконавчого директора „Transparency International – Україна“ Ярослава Юрчишина, за правопорушення кожен має нести належну відповідальність, але в жодному разі це не може перетворюватися на боротьбу з активістами та на зловживання правоохоронними органами їхніми службовими повноваженнями.

„Жодна зі справ Майдану, зокрема справа про розстріл Небесної Сотні, справи про перешкоджання роботі журналістів у 2016 році так швидко не розслідувалося. Тому маємо досить підстав стверджувати, що „справа Шабуніна“ є нічим іншим,

як публічною розправою”, – каже Я. Юрчин.

Що тут додати? Закон є закон, і В. Шабунін повинен відповісти за свій вчинок. Але як суспільство сприйме ширший контекст того його ляпаса – той неприємний для влади контекст, що його має на увазі керівник Громадського фонду „Майдан закордонних справ“, дипломат Богдан Яременко:

„Чи є ця справа кримінальною? Якщо брехати, то це кримінал. Якщо говорити правду, то Шабунін став жертвою провокації. І провокація ця – зовсім не придуркуваті випадки Філімоненка. Фактично на Шабуніна впродовж тривалого часу здійснювався організований цілеспрямований тиск через його професійну та громадську діяльність...“.

Тепер будемо чекати дальшого розвитку цієї „справи Шабуніна“.

Слава українській...

(Закінчення зі стор. 3)

ся на його землях. Тому що „вони сплять ваш дім разом з вами“. Саме тому, на думку Е. де Сото, американська Конституція містила в собі чітко прописані механізми роботи системи, зовсім іншої, ніж англійська. Відповідальні суб'єктні колоністи поєдналися в американську націю тоді, коли вирішили створити політичні механізми – американську державу – для захисту своїх економічних і політичних інтересів. Американські колонії були приречені на

відокремлення від метрополії. Лінія розламу між американською колонією та англійською метрополією пролягла по праву та закону.

Україна теж має свою лінію розламу з поневолиителями, яка з кожним днем розширюється. Це мова, історія та культура. Саме вони відрізняють нас від колишньої метрополії, роблять окремими від неї.

Московські колонізатори пропонують українцям відмовитись від національних ознак і тим самим повторити долю індіанців американського континенту.

Українці не гірші від американців або канадійців. Тому що попри

шалений спротив вірно обрали вектор творення: мова, культура, українська історія – як основа відтворення української державності, як запорука збереження незалежності та суверенітету. Сьогодні, коли головною вулицею столиці ідуть українські вояки, звучать козацькі марші, майоріють стяги, в яких проглядається саме українські традиційні символи – це не тільки засвідчування військової звитяги. Це ознака того, що нація будує міцний український фундамент. Коли під час промов говориться про традиції захисту України від російських загарбників, виникає упевненість, що „мос-

ковські шерифи“ не зможуть вкрати у нас ідею України, не зможуть підсунути нам замість незалежної держави „Об'єднані московські штати“, культурно, мовно, ціннісно подібні до Московії.

Україну творять не колоністи, а український народ. Її боронить українське військо, а не уламки колишньої радянсько-окупантської армії. Україну будує українська нація. Нарешті. Це справжнє диво. Слава Україні!

„День“

Лариса Волошина – українська журналістка, Київ.

Українські веснянки...

(Закінчення зі стор. 9)

Тодішній тимчасово повірений в справах України Георгій Назаров запросив до висадження каштанів, які асоціюються з столицею України. Два саджанці були посаджені в пам'ять двох українців, що під час Абхазької війни поклали своє життя за цілісність Грузії і поховані на

кладовищі Чугуретського району. Лунав „Київський вальс“, діти розмальовували стіни, співали й танцювали, майстрині демонстрували свої вироби, проводили майстер-класи. У чудових сукнях від „Синього льону“ походжали українські красуні.

Розташований на Київській вулиці Інститут україністики при Тбіліському державному університеті ім. Іване Джавахішвілі під керівництвом Отара Баканідзе представив експозицію,

яка викликала зацікавлення діяльності закладу.

Грузинський дівочий ансамбль „Мельодія“ на чолі з Медеєю Гегечкори прибув на свято з містечка Кварелі, вразивши чудовим виконанням „Червоної рути“. Співав Мебо Нуцубідзе, який уже набув популярності в Україні, потрапив в команду Слави Вакарчука в „Голосі України“ й дійшов до фіналу популярного видовища.

Свої перші сценічні кроки робили малюки вокального й хореографічного ансамблів української суботньої школи, що почала діяти в Центрі розвитку й творчості „ArtBoomGe“. Центр відкрили українки Віра Таніш, Юлія Андгуладзе та авторка цієї статті. У Центрі знайшли притулок три українські громадські організації. Тут постійно проводяться різноманітні заходи. Першим з них був „Вечір української пісні“, у якому взяли участь не лише місцеві виконавці, а й гості з Вірменії – ансамбль „Вербиченька“.

Потім були „Дзвони пам'яті“ по жертвах Голодоморів, День св. Миколая, Різдвяний вечір, вшанування Сергія Параджанова з переглядом і обговоренням його фільму „Тіні забутих предків“.

У проведенні „Українських веснянок“ співробітники „ArtBoom“ теж взяли активну участь. Педагог

художньої студії Ліза Товстуха долучила своїх вихованців, щоб прикрасити будівлі вулиці малюнками, які відразу говорять, що тут є українці.

Фарби, саджанці каштанів, квіти, інструменти було придбано дякуючи благодійним внескам родин Бочорішвілі, Симоненків, Горкіних, Лагунових, Дем'яненків, Побережних-Гогаладзе, Абрам'юк-Квеліашвілі, Жемчужових, Шамрицьких, Сергія Полякова, Нани Жебокрітської-Берії, Юрія Горбака, Марії Москаленко, Олександра Іщука, співробітників Посольства України, компаній „Bruck House“ та „FitCurves“.

Нашу ініціативу вже підхопила азербайджанська діаспора, яка планує своє свято на Бакинській вулиці.

Валентина Марджанішвілі – член Ради національних меншин Грузії, керівник-засновниця Центру розвитку й творчості „ArtBoomGe“, Тбілісі.

У Франції...

(Закінчення зі стор. 1)

саме цього року відзначаємо століття Визвольних Змагань, а наша боротьба за Українську Державу й право Української Нації на існування триває на Донбасі та на міжнародній арені. Ми, свідомі українці, повинні шанувати наших героїв в Україні і в кожному куточку світу. Пам'ятаймо всіх тих, хто поклав життя на вівтар Батьківщини, –

сказав Ігор Козак, віце-президент Ліги Українців Канади, офіцер запасу Збройних сил Канади.

* * *

У Києві, поблизу Генерального штабу Збройних сил України, зусиллями Українсько-канадської асоціації громадянських свобод (UCCLA) та Фондації „Вільних людей“ розміщено просвітницьку інформацію щодо П. Коновала.

Фондація „Вільні люди“



У Києві, поблизу Генерального штабу Збройних сил України, розміщено просвітницьку інформацію про капрала Пилипа Коновала, який відомий світові як канадський герой і кавалер Хреста Вікторії. (Фото: UCCLA)



DNIPRO LLC.

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хвилин розмови за 5 дол.

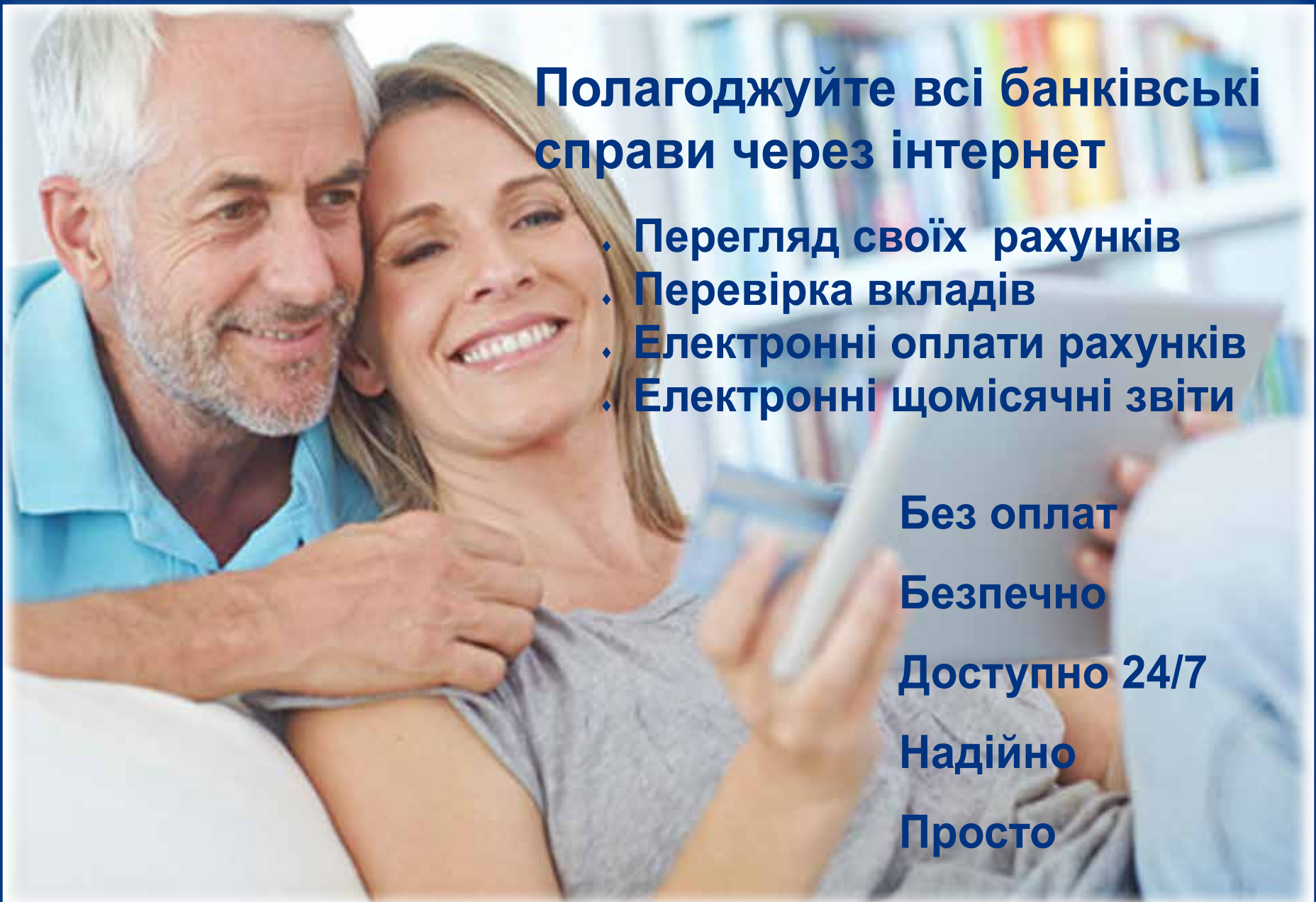
**ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ
ТА КОНТЕЙНЕРИ
В УКРАЇНУ**

ROSELLE, NJ 645 W. 1st Ave. Tel.: (908) 241-2190 (888) 336-4776	CLIFTON, NJ 565 Clifton Ave Tel.: (973) 916-1543	PHILADELPHIA, PA 1916 Welsh Rd., Unit 3 Tel.: (215) 969-4986 (215) 728-6040
---	--	---

ARKA

Вишиванки, хустки, нитки,
тканина до вишивання, рушники,
коралі, пояси, кераміка, різьба

89 East 2nd St., New York, NY 10009
Tel.: 212-473-3550



Полагоджуйте всі банківські справи через інтернет

- Перегляд своїх рахунків
- Перевірка вкладів
- Електронні оплати рахунків
- Електронні щомісячні звіти

Без оплат

Безпечно

Доступно 24/7

Надійно

Просто

www.selfreliance.org

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК

Федеральна Кредитова Кооператива

Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.

Головне б'юро: 108 Second Avenue New York, NY 10003 Phone: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

Вигідно розташовані філії:

Kerhonkson:

6329 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845.626.2938
Fax: 845.626.8636

Uniondale:

St. Vladimir Parish Center
226 Uniondale Avenue
Uniondale, NY 11553
Tel: 516.565.2393
Fax: 516.565.2097

Astoria:

32 01 31st Avenue
Astoria, NY 11106
Tel: 718.626.0506
Fax: 718.626.0458

Lindenhurst:

Holy Family Ukrainian
Catholic Church
225 North 4th Street
Lindenhurst, NY 11757
Tel: 631.867.5990
Fax: 631.867.5989



ПОДІЇ В УКРАЇНІ

Освятили прапор Співки Української Молоді

Львів. – У гарнізонному храмі свв. апостолів Петра і Павла 23 серпня відбулася церемонія освячення прапора Співки Української Молоді (СУМ). Прапор є об'єднаним символом всіх тих суміських стягів, які було освячено з часу відновлення у 1946 році СУМ в діаспорі.

Чин освячення здійснив настоятель гарнізонного храму о. Степан Сус. Йому співслужив

священик з Великої Британії о. Давид Сенік, який свого часу очолював Осередок СУМ в Римі (Італія).

Встановили прапор СУМ поруч зі стягами сучасних українських військових формацій. У такий спосіб було вшановано сумівців, які брали участь у боротьбі за незалежність України, а також тих, які нині захищають її суве-

ренітет та територіальну цілісність на сході України. Встановлений у храмі прапор зберігатиметься там постійно.

Після чину освячення відбулася церемонія складання присяги – Приречення СУМ, яку склали молоді дружинники організації.

СУМ



Учасники СУМ біля гарнізонного храму свв. апостолів Петра і Павла.



Під час церемонії освячення прапора.

СУМ провела табір біля моря

ЛАЗУРНЕ, Херсонська область. – У селищі 7-21 серпня відбувся благодійний табір „Дерево життя“ для дітей українських військових, дітей-переселенців з Донбасу та тих, які проживають у прифронтовій зоні. У таборі перебували 114 хлопців та дівчат з Львівської, Київської, Дніпропетровської, Івано-Франківської, Тернопільської, Хмельницької, Чернігівської, Черкаської, Луганської, Донецької областей. Ініціатором проведення доброчинної акції, за проектом Міністерства молоді та спорту України „Столітній шлях“ є Світова Управа Співки Української Молоді (СУМ), осередки якої діють в 10 країнах світу.

За сприянням сумівців такий табір відбувається вже третій рік поспіль. Впродовж двох тижнів діти відпочивали та оздоровлювалися, купалися в морі, займалися спортом, долучалися до різноманітних майстер-класів, конкурсів, вікторин, теренових ігор, знайомилися між собою, знаходили нових друзів та набували нових вражень. Для юнацтва були підготовані гутірки з історії України, суспільствознавства та культурології, дискусії щодо актуальних питань сьогодення.

У таборі діяли 42 виховники та інструктори, серед яких є й вимушено переселені особи, учасники війни, а також сумівці з США, Канади й Великої Британії.

Гостями табору стали учасники благодійної ініціативи „Друг героя“ – собаки, які допомагають лікувати невидимі рани, спричинені війною. Духовну опіку над молоддю здійснювали досвідчені священики та представники чернецких згромаджень.

З учасниками та командою зустрівся голова Світової Управи СУМ Андрій Бігун.

До речі, це не єдиний захід СУМ для дітей захисників вітчизни – у 2016 році сини і доньки військових мали нагоду таборувати разом з сумівцями Бельгії, а у 2016-2017 роках – з сумівцями Франції та на сумівській оселі „Тарасівка“ у Великій Британії.

Міжнародна акція „Теплом зігрємо серця“ була організована СУМ у 2014-2016 роках. Тоді понад 4,000 дітей українських бійців та дітей, які через бойові дії на Донбасі опинилися в складних життєвих обставинах, отримали різдвяні подарунки від їхніх ровесників – членів СУМ.

СУМ



Учасники благодійного табору „Дерево життя“. (Фото: СУМ)

Закінчилася школа англійської мови

ЗАЗДРІСТЬ, Тернопільська область. – З 16 липня по 5 серпня в Музейно-меморіальному комплексі ім. Патріярха Йосифа Сліпого відбулася третя благодійна літня школа англійської мови, організатором якої є Релігійне Товариство Українців-Католиків „Свята Софія“.

29 учасників програми віком від 15 до 22 років з Харківської, Київської, Івано-Франківської, Львівської, Тернопільської, Одеської та Дніпропетровської областей вивчали англійську мову на п'яти рівнях.

4 серпня учні склали письмовий та усний іспити з опрацьованого під час школи матеріалу. Пополудні о. Тарас Кшик відслужив для молоді Хресну дорогу й провів катехитичну науку. Увечері відбулася прощальна вечірка.

5 серпня проведено церемонію закриття школи. Літургію англійською мовою відслужив о. Т. Кшик у співслужінні о. Ігоря Блощинського, пароха церкви Благовіщення Пресвятої Богородиці в Мерловз-Парку, Пенсильванія. Учасники курсу отримали дипломи та подарунки від організаторів. Слова привіту на руки директора школи Ірини Іванкович надіслав Патріярх УГКЦ Святослав.

Митрополит-архієпископ Тернопільсько-Зборівський Василь Семенюк теж надіслав вітальне слово, у якому підкреслив символізм про-

ведення проекту у родинному селі Патріярха Йосифа.

І. Іванкович висловила сподівання, що час, проведений на батьківщині Патріярха Йосифа, принесе учасникам школи духовні та інтелектуальні плоди, а співпраця із Менор Коледжем (Філадельфія), сертифікації якого отримали учасники програми, продовжуватиметься і в майбутньому.

Школу відвідали Патріярх Святослав, Папський легат Кардинал Леонардо Сандрі, Апостольський нунцій Клавдіо Гуджеротті, Владики Ігор Возняк, Богдан Дзюрах, Володимир Груца та численні представники державних структур України.

Організатори присвятили цей проект пам'яті Кардинала Любомира Гузара. До співпраці у проведенні школи долучилися Тернопільська обласна державна адміністрація, Тернопільсько-Зборівська Митрополія УГКЦ, Українська Католицька Освітня Фундація в Чикаго, Фундація Українського Вільного Університету, Федеральна Кредитова Кооператива Самопоміч, Нью-Йорк, Фундація „Спадщина“ (Чикаго), Львівська освітня фундація, парафія св. Івана Хрестителя в Ньюарку, Нью-Джерзі, парафія св. Миколая в Бафало, Нью-Йорк.

Товариство „Свята Софія“ США



Учасники благодійної літньої школи англійської мови. (Фото: Товариство „Свята Софія“)

Екзекутивний Комітет Українського Народного Союзу

повідомляє, що

ОСІННІ ОРГАНІЗАЦІЙНІ НАРАДИ ОКРУГИ КОННЕКТИКАТ

відбудуться

в суботу, 30 вересня 2017 року, о год. 12:00 пол.

в залі Української католицької церкви св. Архистратига Михаїла
125 Wethersfield Ave., Hartford, CT 06114

У загальних зборах зобов'язані взяти участь з рішенням правом голосу члени управи окружного комітету, конвенційні делегати, та по два делегати від наступних відділів:

Відділ 12 - Nomin Society - Hartford, CT
Відділ 59 - Ukrainian Sitch Society - Bridgeport, CT
Відділ 67 - Zaporoska Sitch Society - Ansonia, CT
Відділ 253 - Ivan Franko Society - Ludlow, MA
Відділ 254 - St. Peter & Paul Society - New Britain, CT
Відділ 277 - St. John the Baptist Society - Hartford, CT
Відділ 387 - Lubow Society - Willimantic, CT
Відділ 414 - Auhustyn Woloshyn Society - New Haven, CT

Гостей, членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.

У нарадах візьмуть участь:

Глорія Горбатий - Радна УНСоюзу
Юрій Симчик - Головний Секретар УНСоюзу

За управу Округи:

Мирон Колінський, Голова
Христина Д. Мельник, Заступник Голови
Богдан Добошак, Секретар
Глорія Горбатий, Касир

В Центрі Української...

(Закінчення зі стор. 10)

яни Гаврилук. Вона є на четвертому році студій в Ренселейр Політехнічному Інституті (РПІ) в Трой, Нью-Йорк, де вчиться бути оптометристом. Вона отримала провідницьку стипендію від РПІ, є членом „а капеля” музичної групи при РПІ, і членом Спільки Української Молоді.

Суддями цього річного конкурсу були: Генеральний консул України в Нью-Йорку Ігор Сибіга; подіатрист д-р Тана Базарко з Вестпор-

ту, Конектикат; та Роман Гіряк, колишній посадник міста Рендолф в Нью-Джерсі й педагогічний дорадник Шкільної Ради УККА.

Стефан Качарай, президент УНСоюзу та Української Народної Фундації, мав честь супроводжати новокороновану „Міс Союзів-ку-2018” для традиційного першого танцю під звуки оркестри „Темпо”. Він передав всім трьом кралям грошевий дар і також річну передплату „Свободи” або „Українського тижневика”.

(Переклав Лев Іваськів)

До „Свободи” надійшли...

(Закінчення зі стор. 6)

ма через можливості, які відкриваються завдяки вступу в дію з 1 серпня 2017 року Угоди про вільну торгівлю між Канадою та Україною.

Канада та Україна і далі спільно працюють над навчанням військових і питаннями оборони. Завдяки „Operation UNIFIER” Канадські Збройні Сили провели понад 100 навчальних курсів для тисяч українських військових. Недавнє підписання Канадсько-української угоди про співпрацю в оборонній сфері відкриває двері до подальшого розширення оборонного співробітництва.

Вперше цього року контингент з 30 канадських військових, включаючи прапороносців, які перебувають в Україні в рамках „Operation

UNIFIER”, брав участь у військовій параді до Дня Незалежності України. До святкування також долучився Парламентський секретар Міністра закордонних справ Канади Мет ДеКурсі.

З цієї нагоди ми хочемо ще раз підкреслити непохитну підтримку Канадою суверенності і територіальної цілісності України, святість її кордонів та прав її народу. Канада залишиться вірним союзником і другом і підтримуватиме роботу України задля більшої безпеки, процвітання та економічної незалежності.

Відзначаючи День Незалежності України, ми приєднуємося до народу України та канадців українського походження, щоб разом вшановувати українську історію, традиції та культуру, які зробили свій внесок у формування Канади та її ідентичності.

2200 Route 10 West, Suite 109
Parsippany, NJ 07054
(973) 538-3888 • Fax: (973) 538-3899

ROXOLANA
INTERNATIONAL TRADE, LTD
e-mail: roxolanald@roxolana.com
web: www.roxolana.com



ROXOLANA Travel

- У нас можна замовити авіаквитки на будь-які авіакомпанії до більшості європейських країн.
- Візові послуги до України (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на летовище.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

ROXOLANA Money Service

ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ В УКРАЇНУ:

\$100 - \$7	\$500 - \$12	\$900 - \$20
\$200 - \$10	\$600 - \$15	\$1000 - \$20
\$300 - \$12	\$700 - \$17	\$1500 - \$37.50
\$400 - \$12	\$800 - \$17	\$2000 - \$50

Маємо ліцензію на пересилку доларів. Також пересилаємо в інші країни.

* Додаткова оплата за доставку. Існують певні обмеження.

ЗАМОВЛЯЙТЕ

Харчовий пакунок „Родинний” з каталога

вміст пакунка:

борошно - 20 ф., гречка - 10 ф.,
олія - 1 гальон, тушонка - 3 ф., салями - 3 ф.,
родзинки - 3 ф., дріжджі - 1 ф.,
кава мелена - 2 ф., шоколад - 2 плитки.
Ціна \$99 за 51 ф.

ПАКУНКИ В УКРАЇНУ

МОРЕМ • АВІА

Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS.
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуючись нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте: (973) 538-3888.
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії,
- Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктові пакунки з каталога.
- Медикаменти на замовлення до України.

1-888-PAKUNOK (725-8665)



Ділимося сумною вісткою, що у вівторок, 25 липня 2017 року, відійшла у вічність наша найдорожча та незабутня Мама, Бабуся і Прабабуся

св. п.

Катерина Салашна Чаплай

Народилася 14 листопада 1924 року в селі Котельва, на Полтавщині. Пережила Голодомор і німецькі концтабори. Емігрувала з родиною в Аргентину в 1948 році а потім в США 1962. Співала в церковному хорі, дуже любила літературу і поезію. Також любила вишивати українські узори. Була віддана своїй сім'ї і тішилась народженням кожного правнука.

Панахида і похоронні відправи відбулися в Українській православної церкві св. Тройці в Нью-Йорку. Похована біля свого чоловіка Павла на цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд-Бруку, Нью-Джерсі.

У глибокому смутку залишилися

доньки:

Наталія Пірсон
Ольга Косів з чоловіком Станіславом

внуки:

Андрій Марченко з дружиною Патрісією
д-р Олександр Коваль з дружиною Тересою
д-р Катерина Косів з чоловіком Він'яміном Юргенсом
Крейг Пірсон з дружиною Катериною
Наталія Фішер з чоловіком Кристофором
Мирон Косів з дружиною Жакеліною

правнуки:

Тома, Джек, Петро і Марко Коваль
Вілліам і Патрик Марченко
Калина Юргенс
Кароліна і Еленор Пірсон
Кристофор і Максиміліан Фішер
Софія і Микола Косів

родина в Аргентині й Україні.

Вічна їй пам'ять!

Шановні читачі! Висилаючи до „Свободи” спомини і співчуття з приводу відходу своїх близьких і друзів, не забувайте підтримувати видання тижневика пожертвами на пресовий фонд!



Ділимося сумною вісткою, що в неділю, 20 серпня 2017 року, відійшов у вічність на 91-му році життя наш найдорожчий Чоловік, Батько і Дідусь

св. п.

д-р ОРЕСТ МИРОН РИЖІЙ

It is with great sadness we announce that

Dr. Orest Myron Ryzij (Rezie)

beloved husband, father and grandfather, passed away on August 20, 2017 at the age of 91

Орест народився 25 грудня 1925 року у Львові. Батько – відомий лікар Іван Рижій брав участь у визвольній боротьбі, мати – Осипа-Анна з родини Дяків. Здобув медичну освіту в Боннському університеті (Німеччина). Емігрував до США на початку 1950-их років. Спеціалізацію проходив з загальної та судинної хірургії в Metropolitan General Hospital у Клівленді. Працював в Peter Bent Brigham Hospital в Бостоні, навчальний шпиталь Harvard Medical School. Після хірургічної спеціалізації оселився в Клівленді. Зайнявся лікарською практикою, одночасно проводив науково-дослідну діяльність в Western Reserve University. У штаті Огайо Орест був співзасновником відділу Українського лікарського товариства Північної Америки та співавтором статуту. Щедрий жертводавець на українські наукові та культурні цілі.

У смутку залишилися:

дружина - **Лоїс (Вівер) Рижій**
wife - Lois (Weaver) Rezie

син - **Ричард з дружиною Лідою**
son - Richard with his wife Lida

внучка - **Александра**
granddaughter - Alexandra

Вічна Йому пам'ять! Eternal Memory!



У глибокій скорботі повідомляємо рідних, приятелів і знайомих, що 2 серпня 2017 року з волі Всевишнього упокоївся на 64-му році життя наш найдорожчий кузин

св. п. д-р медицини і психіатрії Петро Мартин Семків

Парастас був відправлений 9 серпня 2017 року в похоронному заведенні Sniffen-Sagala, Spring Valley, NY.

Похоронні відправи відбулися 9 і 10 серпня в церкві свв. Петра і Павла, Spring Valley, а опісля на католицькому цвинтарі св. Антонія, Nanuet, NY.

У глибокому смутку залишилися:

кузини Любомир Павлович з сім'єю
Олег Теліжин з сім'єю

кузинка Marita Rabsahl з сім'єю

приятелі і знайомі в США, Канаді, Німеччині й Україні

Вічна Йому пам'ять!



Ділимося сумною вісткою що 8 травня 2017 року відійшла у вічність наша найдорожча Тета

св. п. Богданна Гелета з дому Наливайко

народжена 1 березня 1924 року у Помержанах в Україні, вдова по св.п. д-рові Ярославові.

У глибокому смутку залишилися:

племінники - Ірена Елинич з мужем Duane і родиною
- Андреас Петрусик
- Христина Тершаковець з чоловіком
д-ром Андрієм і родиною

ближча і дальша родина в Україні, Канаді і США.

Парастас був відслужений 17 травня 2017 року у Hines Rinaldi Funeral Home. Заупокійна Служба Божа була відправлена у Парафії Помісної Української Католицької Церкви Святої Тройці у Силвер Спринг, Мд. Після Богослуження відбулося поховання.

Замість квітів родина просить скласти пожертви на Парафію Святої Тройці (Holy Trinity Particular Ukrainian Catholic Church, 16631 New Hampshire Avenue, Silver Spring, MD 20905).

Вічна Їй пам'ять!



Ділимося сумною вісткою, що 17 серпня 2017 року з волі Всевишнього на 79-му році життя відійшов у вічність наш найдорожчий

ТАТО і ДІДО

св п.

АНДРІЙ ТАРАС БАЧИНСЬКИЙ

нар. 23 жовтня 1937 р. в м. Городенка

ПАРАСТАС відбувся в п'ятницю, 18 серпня 2017 року.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в суботу, 19 серпня 2017 року в Церкві Пам'ятнику св. Андрія в Саут Баунд-Бруку, Н.Дж. а відтак на цвинтарі св. Андрія в Саут Баунд-Бруку, Н.Дж.

У глибокому смутку залишилися:

син – **МИХАЙЛО БАЧИНСЬКИЙ** з дружиною ЛІ

донька – **АННА** з чоловіком **АНДРІЄМ АНДРЮКОМ**

внуки – **ЛУКА АНДРЮК**
– **ЛЕВ АНДРЮК**

та ближча і дальша родина

Вічна Йому пам'ять!

В першу річницю смерті членів Центральної Управи Організації Державного Відродження України (ОДВУ)

св. п. Михайла Белендюка

та

св. п. Миколи Яшка

котрі відійшли у вічність у місяці вересні 2016 року, буде відправлена заупокійна св. Літургія в каплиці св. Андрея Первозваного в неділю, 3 вересня 2017 року в 11-ій год. ранку на оселі ОДВУ ім. О. Ольжича в Лігайтоні, ПА.

Вічна Їм пам'ять!



Ділимося сумною вісткою з рідними, приятелями і знайомими, що з волі Всевишнього, проживши 95 років, в мирі і спокою відійшов на вічний спочинок 17 серпня 2017 року наш найдорожчий і незабутній Муж, Батько і Дідусь

св. п.

Тарас Козбур

У глибокому смутку та з болем в серці залишилися:

дружина Оксана

діти Міка та Вілс

внуки Христя та Михась

брат Нестор

і вся родина в Америці й Україні.

Вічна Йому пам'ять!



2nd UKRAINIAN SPORTS HALL OF FAME INDUCTION BANQUET



Saturday, September 16, 2017 at 6:00 pm

Ukrainian American Cultural Center of New Jersey, 60C North Jefferson Rd., Whippany, NJ 07981

Tickets – \$95.00 per person, payable to USMHOF

Tickets will **NOT** be sold at the door.

Send payment to: Ukrainian Sport Museum Banquet
60C North Jefferson Rd., Whippany, NJ 07981

For tickets, table reservations
and sponsorship details please contact
Ukrainian Sports Museum and Hall of Fame:

UKRSPORTHOF@gmail.com
973 919 1322 • 973 989 5800.

Event details include banquet with Hall of Fame induction ceremony, silent auction and other surprises.

More information will be available at <http://www.ukrainiansportshalloffameandmuseum.com/hall-of-fame.html>

Друкарня
COMPUTOPRINT Corp.
Established 1972
Clifton, New Jersey
виконує друкарські роботи:

- книжки (в твердій і м'якій оправі)
- журнали (з експедицією, або без)
- канцелярські друки
- весільні запрошення (в укр. і англ. мовах)

**Ваші замовлення виконуємо
сумлінно, скоро і на час та
з 40-літнім досвідом!**

973-574-8800
Fax: 973-574-8887
e-mail: computopr@aol.com

LAW OFFICES OF ZENON B. MASNYJ, ESQ.

In the East Village since 1983

Serious personal injury, real estate
for personal and business use,
representation of small and mid-size
businesses, securities arbitration,
divorce, wills and probate.

(By Appointment Only)

140 Second Avenue
New York, NY 10003
212-477-3002
zbmasnyj@verizon.net

*If 212-477-3002 landline not
working, please call 201-247-2413*

ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
в **BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK** і околицях

ДАНИЛО БУЗЕТА – директор
Родина **ДМИТРИК**

Peter Jarema Funeral Home, Inc.
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. 10009

(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
Theodore M. Lytwyn, Manager
NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED ROOMS

Обслуга ЩИРА і СЕРДЕЧНА

Our services are available

anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами
на цвинтарі в С. Бавнд Бруку
і перенесенням тлінних останків
з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Ave (corner of Stanley Terr.)
UNION, NJ 07083
908-964-4222 • 973-375-5555
www.unionfuneralhome.com

Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

з 11 серпня - по 8 жовтня

Відкрийте Вашу **першу**
DEBIT CARD
та отримайте



Акція дійсна у всіх Філіях УАФКС "Самопоміч" з 11 серпня по 8 жовтня, 2017 року.

***Пропозиція на \$50 доларів:** Будь-який член "Самопоміч", який додасть свою першу VISA® Debit картку до нового або існуючого чекового рахунку і проведе щонайменше 25 транзакцій на цьому рахунку протягом перших двох місяців після відкриття VISA® Debit картки, отримає: \$50, депонованих на цей рахунок у вигляді бонусу. Бонус буде виплачений між 65 та 90 днями після оформлення VISA® Debit картки.

Форма 1099 IRS може бути видана на бонуси, депоновані на Ваш рахунок.
Мінімальний початковий вклад на особистий чековий рахунок - \$50 і \$200 на діловий чековий рахунок. Для доступу онлайн потрібна реєстрація і можуть бути додаткові кошти за доступ до Інтернет. Стосуються всі вимоги подані у Truth in Savings Disclosure для поточного APY і Fee Schedule. Докладні інформації подані у www.selfreliance.com/disclosures/.

Your savings are federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government
NCUA
National Credit Union Administration
Full Financial Services

Home Office: 2332 W. Chicago Ave. Chicago, IL 60622 773-328-7500

SELFRELIANCE.COM

5000 N. Cumberland Ave. Chicago IL 773-589-0077 302 E. Army Trail Rd. Bloomingdale IL 630-307-0079 558 Summit Ave. Jersey City NJ 201-795-4061
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine IL 847-359-5911 734 Sandford Ave. Newark NJ 973-373-7839 60-C N. Jefferson Rd. Whippany NJ 973-887-2776

You will have access to over 62,000 Surcharge Free ATMs in the U.S. when you use your Selfreliance VISA® Debit Card with these networks:

